



Council of the  
European Union

039672/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 24/10/18

Brussels, 24 October 2018

13355/18

---

**Interinstitutional File:**  
**2018/0317 (NLE)**

---

JUR 506  
DAPIX 322  
DATAPROTECT 224  
ENFOPOL 510  
EUROJUST 138  
FRONT 349  
VISA 275  
EURODAC 26  
ASILE 72  
SIRIS 143  
SCHENGEN 57  
CSCI 140  
SAP 31  
COMIX 577  
JAI 1032

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Arrangement between the European Union, of the one part, and the Kingdom of Norway, the Republic of Iceland, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein, of the other part, on the participation by those States in the European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice  
(ST 12367/18, 9 October 2018)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

---

13355/18

JUR.7

**EN**

**ПОПРАВКА**

**на Договореност между Европейския съюз, от една страна, и Кралство Норвегия, Република Исландия, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн, от друга страна, относно участието на тези държави в Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие**

(ST 12367/18, 9 октомври 2018 г.)

1. Страница EU-LISA/NO/IS/CH/FL/bg 4 се заменя с приложената страница

като взеха предвид Протокола между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария<sup>1</sup>, наричан по-нататък „Протоколът за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) С Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета<sup>2</sup> Европейският съюз създаде Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие, наричана по-нататък „Агенцията“.
- (2) По отношение на Исландия и Норвегия Регламент (ЕС) № 1077/2011, доколкото се отнася до Шенгенската информационна система (ШИС II), Визовата информационна система (ВИС) и Системата за влизане/излизане (СВИ), представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген. Доколкото се отнася до „Евродак“ и „DubliNet“, Регламент (ЕС) № 1077/2011 представлява нова мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.

---

<sup>1</sup> ОВ ЕС L 160, 18.6.2011 г., стр. 39.

<sup>2</sup> Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (ОВ ЕС L 286, 1.11.2011 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕС) 2017/2226 на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2017 г. за създаване на Система за влизане/излизане (СВИ) с цел регистриране на данните относно влизането и излизането и данните относно отказа за влизане на граждани на трети страни, преминаващи външните граници на държавите членки, за определяне на условията за достъп до СВИ за целите на правоприлагането и за изменение на Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение и регламенти (ЕО) № 767/2008 и (ЕС) № 1077/2011 (ОВ ЕС L 327, 9.12.2017 г., стр. 20).

2. Страница EU-LISA/NO/IS/CH/FL/bg 10 се заменя с приложената страница

- л) решенията относно списъка с компетентни органи съгласно член 65, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2017/2226, съгласно член 12, параграф 1, буква щ) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- м) решенията относно докладите за техническото функциониране на други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, или чрез нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“;

3. Страница EU-LISA/NO/IS/CH/FL/bg 11 се заменя с приложената страница

- н) решенията относно публикуването на статистически данни, свързани с други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, или чрез нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“;
- о) решенията относно годишното публикуване на списъка на компетентните органи, които имат достъп до данните, регистрирани в други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, или чрез нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.

Ако решенията, посочени в букви а)□о), се вземат в контекста на многогодишната или годишната работна програма, процедурите за гласуване в управителния съвет гарантират, че Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн имат право на глас.

4. Страница EU-LISA/NO/IS/CH/FL/bg 20 се заменя с приложената страница



- б) докато продължават да бъдат обхванати от системата за социална сигурност в държавата, от която те са командирани в Агенцията, те се освобождават от всички задължителни вноски в организациите за социална сигурност на приемащите държави на Агенцията. Следователно през това време те не попадат в обхвата на разпоредбите за социална сигурност на приемащата държава на Агенцията, в която работят, освен ако доброволно не се включат в системата за социална сигурност на тази държава.

Разпоредбите от настоящата буква се прилагат *mutatis mutandis* за членовете на семейството, които са част от домакинството на командированите експерти, освен ако не са наети от работодател, различен от Агенцията, или ако получават социалноосигурителни обезщетения от приемаща държава на Агенцията.

## ЧЛЕН 11

### Борба с измамите

1. Що се отнася до Норвегия, се прилагат разпоредбите на член 35 от Регламент (ЕС) № 1077/2011 и Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата могат да упражняват предоставените им правомощия.

OLAF и Сметната палата своевременно уведомяват *Riksrevisjonen* за намерението си да извършат проверки на място или одити, които, ако норвежките органи желаят това, могат да бъдат извършени съвместно с *Riksrevisjonen*.

5. Страница EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Приложение II/bg 3 се заменя с приложената страница

5. При нейните официални комуникации и изпращането на всичките ѝ документи Агенцията се ползва на територията на всяка асоциирана държава от третирането, предоставяно от тази държава на дипломатическите мисии.

Официалната кореспонденция и другите официални комуникации на Агенцията не могат да бъдат подлагани на цензура.

6. Представителите на държавите — членки на Съюза, както и представителите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, които участват в работата на Агенцията, техните съветници и технически експерти, при изпълнението на своите задължения и по време на пътуването си до и от мястото на заседанието, се ползват с обичайните привилегии, имунитети и улеснения.

7. На територията на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн и независимо от тяхното гражданство, членовете на персонала на Агенцията по смисъла на член 1 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 на Съвета<sup>1</sup>:

- а) се ползват с имунитет по отношение на съдебни производства във връзка с осъществените от тях действия при изпълнението на служебните им задължения, включително за казаното или написаното от тях, при спазване на разпоредбите на Договорите, отнасящи се, от една страна, до разпоредбите за отговорността на длъжностните лица и другите служители по отношение на Съюза и, от друга страна, до компетентността на Съда на Европейския съюз да се произнася по спорове между Агенцията и нейните членове на персонала. Те продължават да се ползват с този имунитет и след като са престанали да заемат съответната длъжност;

---

<sup>1</sup> Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 на Съвета от 25 март 1969 г. относно определяне на категориите на длъжностните лица и други служители на Европейските общности, за които се прилагат разпоредбите на член 12, на член 13, втори параграф и член 14 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Общностите (ОВ ЕС L 74, 27.3.1969 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 371/2009 на Съвета от 27 ноември 2008 г. (ОВ ЕС L 121, 15.5.2009 г., стр. 1).

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**del Acuerdo entre la Unión Europea, por una parte, y el Reino de Noruega, la República de Islandia, la Confederación Suiza y el Principado de Liechtenstein, por otra parte, sobre la participación de estos Estados en la Agencia Europea para la gestión operativa de sistemas informáticos de gran magnitud en el espacio de libertad, seguridad y justicia**

(ST 12367/18 de 9 de octubre de 2018)

La página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/es 4 se sustituye por la página adjunta:

Visto el Protocolo entre la Comunidad Europea, la Confederación Suiza y el Principado de Liechtenstein sobre la adhesión del Principado de Liechtenstein al Acuerdo entre la Comunidad Europea y la Confederación Suiza sobre los criterios y mecanismos para determinar el Estado responsable del examen de una solicitud de asilo presentada en un Estado miembro o en Suiza<sup>1</sup>, en lo sucesivo denominado «Protocolo de asociación de Liechtenstein a Dublín/Eurodac»,

CONSIDERANDO LO SIGUIENTE:

- (1) La Unión Europea estableció mediante el Reglamento (UE) n.º 1077/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo<sup>2</sup> una Agencia Europea para la gestión operativa de sistemas informáticos de gran magnitud en el espacio de libertad, seguridad y justicia (en lo sucesivo, «Agencia»).
- (2) Por lo que se refiere a Islandia y Noruega, el Reglamento (UE) n.º 1077/2011 constituye, en la medida en que se refiere al Sistema de Información de Schengen (SIS II), al Sistema de Información de Visados (VIS) y al Sistema de Entradas y Salidas (SES), un desarrollo de las disposiciones del acervo de Schengen en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Schengen. En la medida en que se refiere a Eurodac y DubliNet, el Reglamento (UE) n.º 1077/2011 constituye una nueva medida en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Dublín/Eurodac.

---

<sup>1</sup> DOUE L 160 de 18.6.2011, p. 39.

<sup>2</sup> Reglamento (UE) n.º 1077/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de octubre de 2011, por el que se establece una Agencia Europea para la gestión operativa de sistemas informáticos de gran magnitud en el espacio de libertad, seguridad y justicia (DOUE L 286 de 1.11.2011, p. 1), modificado por última vez por el Reglamento (UE) 2017/2226 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de noviembre de 2017, por el que se establece un Sistema de Entradas y Salidas (SES) para registrar los datos de entrada y salida y de denegación de entrada relativos a nacionales de terceros países que crucen las fronteras exteriores de los Estados miembros, se determinan las condiciones de acceso al SES con fines policiales y se modifican el Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen y los Reglamentos (CE) n.º 767/2008 y (UE) n.º 1077/2011 (DOUE L 327 de 9.12.2017, p. 20).

La página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/es 10 se sustituye por la página adjunta:

- l) las decisiones sobre la lista de autoridades competentes con arreglo al artículo 65, apartado 2, del Reglamento (UE) 2017/2226, de conformidad con el artículo 12, apartado 1, letra *z bis*), del Reglamento (UE) n.º 1077/2011;
- m) las decisiones sobre los informes sobre el funcionamiento técnico de otros sistemas informáticos de gran magnitud, encomendadas a la Agencia por una nueva medida o acto legislativo que constituya un desarrollo de las disposiciones del acervo de Schengen en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Schengen, del Acuerdo de asociación de Suiza a Schengen y del Protocolo de asociación de Liechtenstein a Schengen, o por una nueva medida o acto legislativo en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Dublín/Eurodac, del Acuerdo de asociación de Suiza a Dublín/Eurodac y del Protocolo de asociación de Liechtenstein a Dublín/Eurodac;

La página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/es 11 se sustituye por la página adjunta:



- n) las decisiones sobre publicación de estadísticas sobre otros sistemas informáticos de gran magnitud, encomendadas a la Agencia por una nueva medida o acto legislativo que constituya un desarrollo de las disposiciones del acervo de Schengen en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Schengen, del Acuerdo de asociación de Suiza a Schengen y del Protocolo de asociación de Liechtenstein a Schengen, o por una nueva medida o acto legislativo en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Dublín/Eurodac, del Acuerdo de asociación de Suiza a Dublín/Eurodac y del Protocolo de asociación de Liechtenstein a Dublín/Eurodac;
- o) las decisiones sobre la publicación anual de la lista de autoridades competentes que tienen acceso a los datos registrados en otros sistemas informáticos de gran magnitud, encomendadas a la Agencia por una nueva medida o acto legislativo que constituya un desarrollo de las disposiciones del acervo de Schengen en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Schengen, del Acuerdo de asociación de Suiza a Schengen y del Protocolo de asociación de Liechtenstein a Schengen, o por una nueva medida o acto legislativo en el sentido del Acuerdo de asociación de Islandia y Noruega a Dublín/Eurodac, del Acuerdo de asociación de Suiza a Dublín/Eurodac y del Protocolo de asociación de Liechtenstein a Dublín/Eurodac.

En caso de que las decisiones a que se refieren las letras a) a o) se tomen en el contexto del programa de trabajo plurianual o anual, los procedimientos de votación en el Consejo de Administración garantizarán que Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein puedan votar.

La página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/es 20 se sustituye por la página adjunta:

- b) en la medida en que sigan estando cubiertos por la seguridad social del país del que se encuentran en comisión de servicios en la Agencia, estarán exentos de todas las cotizaciones obligatorias a los organismos de la seguridad social de los países de acogida de la Agencia. En consecuencia, durante dicho período no estarán cubiertos por la normativa de seguridad social del país de acogida de la Agencia en el que trabajen, a menos que voluntariamente se adhieran al sistema de seguridad social de ese país.

Las disposiciones de la presente letra se aplicarán, *mutatis mutandis*, a los miembros que formen parte del núcleo familiar de los expertos en comisión de servicios, a menos que estén empleados por un empleador distinto de la Agencia o reciban prestaciones de seguridad social de un país de acogida de la Agencia.

## ARTÍCULO 11

### Lucha contra el fraude

1. Por lo que respecta a Noruega, las disposiciones del artículo 35 del Reglamento (UE) n.º 1077/2011 serán aplicables y la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) y el Tribunal de Cuentas podrán ejercer las competencias que les han sido conferidas.

La OLAF y el Tribunal de Cuentas informarán con la debida antelación al *Riksrevisjonen* de cualquier control sobre el terreno o auditoría que tengan intención de realizar, los cuales, si las autoridades noruegas lo desean, podrán llevarse a cabo conjuntamente con el *Riksrevisjonen*.

La página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Anexo II/es 3 se sustituye por la página adjunta:

5. Para sus comunicaciones oficiales y la transmisión de todos sus documentos, la Agencia recibirá, en el territorio de cada uno de los países asociados, el trato que dicho Estado conceda a las misiones diplomáticas.

No se censurará la correspondencia oficial ni ninguna otra comunicación oficial de la Agencia.

6. Los representantes de los Estados miembros de la Unión, así como los de Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein que participen en los trabajos de la Agencia, así como sus consejeros y expertos técnicos, gozarán, en el ejercicio de sus funciones y durante sus desplazamientos al lugar de reunión o cuando regresen de este, de los privilegios, inmunidades y facilidades habituales.
7. En el territorio de Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein e independientemente de su nacionalidad, los miembros del personal de la Agencia a tenor del artículo 1 del Reglamento (Euratom, CECA, CEE) n.º 549/69 del Consejo<sup>1</sup>:
  - a) gozarán de inmunidad de jurisdicción respecto de los actos por ellos realizados con carácter oficial, incluidas sus manifestaciones orales y escritas, sin perjuicio de las disposiciones de los Tratados relativas, por una parte, a las normas sobre la responsabilidad de los funcionarios y agentes ante la Unión y, por otra, a la competencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea para conocer de los litigios entre la Agencia y los miembros de su personal. Continuarán beneficiándose de dicha inmunidad después de haber cesado en sus funciones;

---

<sup>1</sup> Reglamento (Euratom, CECA, CEE) n.º 549/69 del Consejo, de 25 de marzo de 1969, que determina las categorías de los funcionarios y agentes de las Comunidades Europeas a las que se aplicarán las disposiciones del artículo 12, del párrafo segundo del artículo 13 y del artículo 14 del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de las Comunidades (DOCE L 74 de 27.3.1969, p. 1), modificado por última vez por el Reglamento (CE) n.º 371/2009 del Consejo, de 27 de noviembre de 2008 (DOUE L 121 de 15.5.2009, p. 1).

---

**OPRAVA**

**ujednání mezi Evropskou unií na jedné straně a Norským královstvím, Islandskou republikou, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím na straně druhé o účasti těchto států v Evropské agentuře pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva**

(ST 12367/18, 9. října 2018)

1. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/cs 22 se nahrazuje připojenou stranou:

s ohledem na Protokol mezi Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím o přistoupení Lichtenštejnského knížectví k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku<sup>1</sup> (dále jen „protokol o přidružení Lichtenštejnska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu“),

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

- (1) Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1077/2011<sup>2</sup> zřídila Evropská unie Evropskou agenturu pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (dále jen „agentura“).
- (2) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí nařízení (EU) č. 1077/2011 ustanovení schengenského *acquis*, pokud jde o Schengenský informační systém (SIS II), Vízový informační systém (VIS) a Systém vstupu/výstupu (EES), ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k schengenskému *acquis*. Pokud jde o Eurodac a DubliNet, stanoví nařízení (EU) č. 1077/2011 nová opatření ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. EU L 160, 18.6.2011, s. 39.

<sup>2</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1077/2011 ze dne 25. října 2011, kterým se zřizuje Evropská agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (Úř. věst. EU L 286, 1.11.2011, s. 1), naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2226 ze dne 30. listopadu 2017, kterým se zřizuje Systém vstupu/výstupu (EES) pro registraci údajů o vstupu a výstupu a údajů o odepření vstupu, pokud jde o státní příslušníky třetích zemí překračující vnější hranice členských států, kterým se stanoví podmínky přístupu do systému EES pro účely vymáhání práva a kterým se mění Úmluva k provedení Schengenské dohody a nařízení (ES) č. 767/2008 a (EU) č. 1077/2011 (Úř. věst. EU L 327, 9.12.2017, s. 20).



2. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/cs 10 se nahrazuje připojenou stranou:

- l) seznamu příslušných orgánů podle čl. 65 odst. 2 nařízení (EU) 2017/2226, podle čl. 12 odst 1 písm. za) nařízení (EU) č. 1077/2011;
- m) zprávách o technickém fungování jiných rozsáhlých informačních systémů, jež agentuře svěřuje nový legislativní akt nebo opatření, které rozvíjejí ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k schengenskému *acquis*, dohody o přidružení Švýcarska k schengenskému *acquis* a protokolu o přidružení Lichtenštejnska k schengenskému *acquis*, nebo nový legislativní akt nebo opatření ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu, dohody o přidružení Švýcarska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu a protokolu o přidružení Lichtenštejnska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu;

3. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/cs 11 se nahrazuje připojenou stranou:

- n) zveřejnění statistik souvisejících s jinými rozsáhlými informačními systémy, jež agentuře svěřuje nový legislativní akt nebo opatření, které rozvíjejí ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k schengenskému *acquis*, dohody o přidružení Švýcarska k schengenskému *acquis* a protokolu o přidružení Lichtenštejnska k schengenskému *acquis*, nebo nový legislativní akt nebo opatření ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu, dohody o přidružení Švýcarska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu a protokolu o přidružení Lichtenštejnska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu;
- o) každoročním zveřejnění seznamu příslušných orgánů, které mají přístup k údajům obsaženým v jiných rozsáhlých informačních systémech, jež agentuře svěřuje nový legislativní akt nebo opatření, které rozvíjejí ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k schengenskému *acquis*, dohody o přidružení Švýcarska k schengenskému *acquis* a protokolu o přidružení Lichtenštejnska k schengenskému *acquis*, nebo nový legislativní aktu nebo opatření ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu, dohody o přidružení Švýcarska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu a protokolu o přidružení Lichtenštejnska k dublinskému *acquis* / *acquis* Eurodacu.

Jsou-li rozhodnutí uvedená v písmenech a) až o) přijata v rámci víceletého nebo ročního pracovního programu, zajistí postupy hlasování ve správní radě, aby Norsko, Island, Švýcarsko a Lichtenštejnsko mohly hlasovat.

4. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/cs 20 se nahrazuje připojenou stranou:

- b) dokud se na ně vztahuje systém sociálního zabezpečení země, z níž byli k agentuře přiděleni, jsou osvobozeni od všech povinných příspěvků organizacím sociálního zabezpečení hostitelských zemí agentury. V důsledku toho se na ně po tuto dobu nevztahují předpisy o sociálním zabezpečení hostitelské země agentury, v níž pracují, pokud se do sociálního systému dané země dobrovolně nezapojí.

Ustanovení tohoto písmene se použijí obdobně na rodinné příslušníky přidělených odborníků, kteří s nimi žijí ve společné domácnosti, pokud nejsou zaměstnáni jiným zaměstnavatelem než agenturou nebo pokud nepobírají dávky sociálního zabezpečení od hostitelské země agentury.

## ČLÁNEK 11

### Boj proti podvodům

1. Pokud jde o Norsko, uplatňuje se článek 35 nařízení (EU) č. 1077/2011 a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) a Účetní dvůr mohou vykonávat pravomoci, které jim byly svěřeny.

O záměru provést kontroly na místě či audity OLAF a Účetní dvůr včas informují *Riksrevisjonen*, a pokud si to norské orgány přejí, lze tyto kontroly na místě či audity provádět společně s *Riksrevisjonen*.

5. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Příloha II/cs 3 se nahrazuje připojenou stranou:

5. Agentura požívá pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech přidružených zemí stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace agentury nepodléhá cenzuře.

6. Zástupci členských států Unie a také zástupci Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejnska, kteří se účastní práce agentury, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.
7. Zaměstnanci agentury ve smyslu článku 1 nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69<sup>1</sup> bez ohledu na jejich státní příslušnost na území Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejnska:
- a) jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, s výhradou použití ustanovení smluv jednak o pravidlech určujících odpovědnost úředníků a jiných zaměstnanců vůči Unii a jednak o příslušnosti Soudního dvora Evropské unie rozhodovat spory mezi agenturou a jejími zaměstnanci. Této imunity požívají i po ukončení své funkce;

---

<sup>1</sup> Nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ze dne 25. března 1969, kterým se stanoví kategorie úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství, na které se vztahují ustanovení článku 12, čl. 13 druhého pododstavce a článku 14 Protokolu o výsadách a imunitách Společenství (Úř. věst. ES L 74, 27.3.1969 s. 1), naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 371/2009 ze dne 27. listopadu 2008 (Úř. věst. EU L 121, 15.5.2009, s. 1).



**BERIGTIGELSE**

**til ordningen mellem Den Europæiske Union på den ene side og Kongeriget Norge, Republikken Island, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden side om disse staters deltagelse i Det Europæiske Agentur for Den Operationelle Forvaltning af Store IT-systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed**

(ST 12367/18 af 9. oktober 2018)

1. Side EU-LISA/NO/IS/CH/FL/da 4 erstattes af vedlagte side.

under henvisning til protokollen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Schweiz<sup>1</sup>, i det følgende benævnt "Dublin/Eurodac-associeringsprotokollen med Liechtenstein", og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1077/2011<sup>2</sup> oprettede Den Europæiske Union Det Europæiske Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed, i det følgende benævnt "agenturet".
- (2) For så vidt angår Island og Norge udgør forordning (EU) nr. 1077/2011, i det omfang den vedrører Schengeninformationssystemet (SIS II), visuminformationssystemet (VIS) og ind- og udrejsesystemet (EES), en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne som omhandlet i Schengenassocieringsaftalen med Island og Norge. I det omfang den vedrører Eurodac og DubliNet, udgør forordning (EU) nr. 1077/2011 en ny foranstaltning som omhandlet i Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Island og Norge.

---

<sup>1</sup> EUT L 160 af 18.6.2011, s. 39.

<sup>2</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1077/2011 af 25. oktober 2011 om oprettelse af et europæisk agentur for den operationelle forvaltning af store it-systemer inden for området med frihed, sikkerhed og retfærdighed (EUT L 286 af 1.11.2011, s. 1), som senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2226 af 30. november 2017 om oprettelse af et ind- og udrejsesystem til registrering af ind- og udrejseoplysninger og oplysninger om nægtelse af indrejse vedrørende tredjelandstatsborgere, der passerer medlemsstaternes ydre grænser, om fastlæggelse af betingelserne for adgang til ind- og udrejsesystemet til retshåndhævelsesformål og om ændring af konventionen om gennemførelse af Schengenaf-talen og forordning (EF) nr. 767/2008 og (EU) nr. 1077/2011 (EUT L 327 af 9.12.2017, s. 20).

2. Side EU-LISA/NO/IS/CH/FL/da 10 erstattes af vedlagte side.

- l) beslutninger om listen over kompetente myndigheder, jf. artikel 65, stk. 2, i forordning (EU) 2017/2226 og artikel 12, stk. 1, litra za), i forordning (EU) nr. 1077/2011,
  
- m) beslutninger om rapporter om den tekniske funktion af andre store IT-systemer, som agenturet skal forvalte i kraft af en ny retsakt eller foranstaltning, der udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne som omhandlet i Schengenassocieringsaftalen med Island og Norge, Schengenassocieringsaftalen med Schweiz og Schengenassocieringsprotokollen med Liechtenstein, eller i kraft af en ny retsakt eller foranstaltning som omhandlet i Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Island og Norge, Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Schweiz og Dublin/Eurodac-associeringsprotokollen med Liechtenstein,

3. Side EU-LISA/NO/IS/CH/FL/da 11 erstattes af vedlagte side.

- n) beslutninger om offentliggørelse af statistikker vedrørende andre store IT-systemer, som agenturet skal forvalte i kraft af en ny retsakt eller foranstaltning, der udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne som omhandlet i Schengenassocieringsaftalen med Island og Norge, Schengenassocieringsaftalen med Schweiz og Schengenassocieringsprotokollen med Liechtenstein, eller i kraft af en ny retsakt eller foranstaltning som omhandlet i Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Island og Norge, Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Schweiz og Dublin/Eurodac-associeringsprotokollen med Liechtenstein,
- o) beslutninger om den årlige offentliggørelse af listen over kompetente myndigheder, der har adgang til oplysninger, der er registreret i andre store IT-systemer, som agenturet skal forvalte i kraft af en ny retsakt eller foranstaltning, der udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne som omhandlet i Schengenassocieringsaftalen med Island og Norge, Schengenassocieringsaftalen med Schweiz og Schengenassocieringsprotokollen med Liechtenstein, eller i kraft af en ny retsakt eller foranstaltning som omhandlet i Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Island og Norge, Dublin/Eurodac-associeringsaftalen med Schweiz og Dublin/Eurodac-associeringsprotokollen med Liechtenstein.

Træffes de i litra a)-o) omhandlede beslutninger som led i det flerårige eller årlige arbejdsprogram, skal det i afstemningsprocedurerne i bestyrelsen sikres, at Norge, Island, Schweiz og Liechtenstein får mulighed for at stemme.

4. Side EU-LISA/NO/IS/CH/FL/da 20 erstattes af vedlagte side.

- b) så længe de fortsat er omfattet af den socialsikringsordning i det land, hvorfra de er udstationeret til agenturet, er de fritaget for betaling af alle obligatoriske bidrag til socialsikringsorganerne i agenturets værtslande. I denne periode er de følgelig ikke omfattet af socialsikringsordningen i det land, hvori de arbejder for agenturet, medmindre de frivilligt tilslutter sig socialsikringsordningen i det pågældende land.

Bestemmelserne i dette litra gælder tilsvarende for de familiemedlemmer, der indgår i de udstationerede eksperteres husstand, medmindre de er ansat af en anden arbejdsgiver end agenturet eller modtager socialsikringsydelser fra et af agenturets værtslande.

## ARTIKEL 11

### Bekæmpelse af svig

1. For Norges vedkommende finder bestemmelserne i artikel 35 i forordning (EU) nr. 1077/2011 anvendelse, og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) og Revisionsretten kan udøve de beføjelser, som de er blevet tillagt.

OLAF og Revisionsretten underretter *Riksrevisjonen* i god tid om en påtænkt kontrol eller revision på stedet, der, såfremt de norske myndigheder ønsker det, kan gennemføres sammen med *Riksrevisjonen*.



5. Side EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Bilag II/da 3 erstattes af vedlagte side.

5. Agenturets institutioner skal med hensyn til dets tjenstlige meddelelser og forsendelse af alle dets dokumenter på enhver associeret stats område tilstås samme behandling, som den pågældende stat tilstår diplomatiske repræsentationer.

Agenturets korrespondance og andre tjenstlige meddelelser må ikke være genstand for censur.

6. Repræsentanter for EU-medlemsstaterne såvel som for Norge, Island, Schweiz og Liechtenstein, som deltager i agenturets arbejde, såvel som deres rådgivere og tekniske eksperter, nyder under udøvelsen af deres hverv og under rejse til og fra mødestedet sædvanlige privilegier, immuniteter og lettelser.
7. På Norges, Islands, Schweiz' og Liechtensteins område er agenturets personale som omhandlet i artikel 1 Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69<sup>1</sup> uanset nationalitet omfattet af følgende:
  - a) fritagelse for retsforfølgelse for de i embeds medfør foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige ytringer, dog med det forbehold, at bestemmelserne i traktaterne om dels reglerne vedrørende tjenestemænds og øvrige ansattes ansvar over for Unionen, dels Den Europæiske Unions Domstols kompetence til at afgøre tvister mellem agenturet og dets personale, finder anvendelse. Denne fritagelse gælder også efter tjenesteforholdets ophør

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 af 25. marts 1969 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (EFT L 74 af 27.3.1969, s. 1), som senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 371/2009 af 27. november 2008 (EUT L 121 af 15.5.2009, s. 1).

**BERICHTIGUNG**

**der Vereinbarung zwischen der Europäischen Union einerseits und dem Königreich Norwegen, der Republik Island, der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts**

(ST 12367/18 vom 9. Oktober 2018)

Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/de 4 wird durch folgende Seite ersetzt:

gestützt auf das Protokoll zwischen der Europäischen Gemeinschaft, der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein über den Beitritt des Fürstentums Liechtenstein zum Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Kriterien und Verfahren zur Bestimmung des zuständigen Staates für die Prüfung eines in einem Mitgliedstaat oder in der Schweiz gestellten Asylantrags<sup>1</sup> (im Folgenden „Dublin/Eurodac Assoziierungsprotokoll mit Liechtenstein“),

#### IN ERWÄGUNG NACHSTEHENDER GRÜNDE:

- (1) Durch die Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011<sup>2</sup> wurde die Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (im Folgenden „Agentur“) durch die Europäische Union errichtet.
- (2) Was Island und Norwegen betrifft, stellt die Verordnung (EU) Nr. 1077/2011, soweit sie das Schengener Informationssystem der zweiten Generation (SIS II), das Visa-Informationssystem (VIS) und das Einreise-/Ausreisensystem (EES) betrifft, eine Weiterentwicklung der Bestimmungen des Schengen-Besitzstands im Sinne des Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen dar. In Bezug auf Eurodac und DubliNet stellt die Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 eine neue Maßnahme im Sinne des Dublin/Eurodac-Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen dar.

---

<sup>1</sup> ABl. EU L 160 vom 18.6.2011, S. 39.

<sup>2</sup> Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (ABl. EU L 286 vom 1.11.2011, S. 1) zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2017/2226 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2017 über ein Einreise-/Ausreisensystem (EES) zur Erfassung der Ein- und Ausreisedaten sowie der Einreiseverweigerungsdaten von Drittstaatsangehörigen an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten und zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum EES zu Gefahrenabwehr- und Strafverfolgungszwecken und zur Änderung des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen sowie der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008 und (EU) Nr. 1077/2011 (ABl. L 327 vom 9.12.2017, S. 20).

Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/de 10 wird durch folgende Seite ersetzt:

- l) Beschlüsse über die Liste der zuständigen Behörden gemäß Artikel 65 Absatz 2 der Verordnung (EU) 2017/2226 nach Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe za der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011,
- m) Beschlüsse über Berichte zur technischen Funktionsweise anderer IT-Großsysteme, die durch einen neuen Rechtsakt oder eine neue Maßnahme, die gemäß dem Assoziierungsübereinkommen mit Island und Norwegen, dem Assoziierungsabkommen mit der Schweiz und dem Assoziierungsprotokoll mit Liechtenstein eine Weiterentwicklung der Bestimmungen des Schengen-Besitzstandes darstellt, oder durch einen neuen Rechtsakt oder eine neue Maßnahme im Sinne des Dublin/Eurodac-Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen, des Dublin/Eurodac-Assoziierungsabkommens mit der Schweiz und des Dublin/Eurodac-Assoziierungsprotokolls mit Liechtenstein der Agentur übertragen wurden,

Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/de 11 wird durch folgende Seite ersetzt:

- n) Beschlüsse über die Veröffentlichung von Statistiken zu anderen IT-Großsystemen, die durch einen neuen Rechtsakt oder eine neue Maßnahme, die gemäß dem Assoziierungsübereinkommen mit Island und Norwegen, dem Assoziierungsabkommen mit der Schweiz und dem Assoziierungsprotokoll mit Liechtenstein eine Weiterentwicklung der Bestimmungen des Schengen-Besitzstandes darstellt, oder durch einen neuen Rechtsakt oder eine neue Maßnahme im Sinne des Dublin/Eurodac-Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen, des Dublin/Eurodac-Assoziierungsabkommens mit der Schweiz und des Dublin/Eurodac-Assoziierungsprotokolls mit Liechtenstein der Agentur übertragen wurden,
- o) Beschlüsse über die jährliche Veröffentlichung einer Liste der zuständigen Behörden, die berechtigt sind, auf Daten anderer IT-Großsysteme zuzugreifen, welche durch einen neuen Rechtsakt oder eine neue Maßnahme, die gemäß dem Assoziierungsübereinkommen mit Island und Norwegen, dem Assoziierungsabkommen mit der Schweiz und dem Assoziierungsprotokoll mit Liechtenstein eine Weiterentwicklung der Bestimmungen des Schengen-Besitzstandes darstellt, oder durch einen neuen Rechtsakt oder eine neue Maßnahme im Sinne des Dublin/Eurodac-Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen, des Dublin/Eurodac-Assoziierungsabkommens mit der Schweiz und des Dublin/Eurodac-Assoziierungsprotokolls mit Liechtenstein der Agentur übertragen wurden.

Sofern die in Buchstaben a bis o genannten Beschlüsse im Zusammenhang mit dem mehrjährigen Arbeitsprogramm oder dem Jahresarbeitsprogramm gefasst werden, muss durch die Abstimmungsverfahren im Verwaltungsrat gewährleistet sein, dass Norwegen, Island, die Schweiz und Liechtenstein stimmberechtigt sind.



Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/de 20 wird durch folgende Seite ersetzt:

- b) sie sind von allen Pflichtbeiträgen an Sozialversicherungsträger der Gastländer der Agentur befreit, solange sie vom Sozialversicherungssystem im Land, von dem sie an die Agentur abgeordnet wurden, erfasst sind. Daher unterliegen sie während dieses Zeitraums nicht den Sozialversicherungsvorschriften des Gastlandes der Agentur, es sei denn, sie schließen sich freiwillig dem Sozialversicherungssystem dieses Landes an.

Die Bestimmungen dieses Buchstaben gelten entsprechend für Familienmitglieder, die Teil des Haushalts von abgeordneten Sachverständigen sind, es sei denn, sie sind bei einem anderen Arbeitgeber als der Agentur beschäftigt oder erhalten Leistungen der sozialen Sicherheit von einem Gastland der Agentur.

## ARTIKEL 11

### Betrugsbekämpfung

- (1) Was Norwegen betrifft, finden die Bestimmungen des Artikels 35 der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 Anwendung und das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF) sowie der Rechnungshof können die ihnen übertragenen Befugnisse ausüben.

Das OLAF und der Rechnungshof unterrichten *Riksrevisjonen* rechtzeitig über geplante Kontrollen und Überprüfungen vor Ort, die auf Wunsch der norwegischen Behörden gemeinsam mit *Riksrevisjonen* durchgeführt werden können.

Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/de 24 wird durch folgende Seite ersetzt:

(2) Was Island und Norwegen betrifft, tritt diese Vereinbarung sechs Monate nach Kündigung des Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen durch Island oder durch Norwegen oder durch Beschluss des Rates der Europäischen Union außer Kraft oder wird im Einklang mit den Verfahren nach Artikel 8 Absatz 4, Artikel 11 Absatz 3 oder Artikel 16 des genannten Übereinkommens anderweitig beendet. Diese Vereinbarung tritt ferner sechs Monate nach Beendigung oder Kündigung des Dublin/Eurodac-Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen im Einklang mit den Verfahren nach Artikel 4 Absatz 7 oder Artikel 8 Absatz 3 oder Artikel 15 des genannten Übereinkommens außer Kraft.

Die in Artikel 17 des Assoziierungsübereinkommens mit Island und Norwegen genannte Vereinbarung regelt auch die Folgen der Beendigung dieser Vereinbarung.

(3) Für die Schweiz tritt diese Vereinbarung sechs Monate nach Kündigung des Assoziierungsabkommens mit der Schweiz durch die Schweiz oder durch Beschluss des Rates der Europäischen Union außer Kraft oder wird gemäß den Verfahren von Artikel 7 Absatz 4 oder Artikel 10 Absatz 3 oder Artikel 17 dieses Abkommens anderweitig beendet. Ferner tritt sie sechs Monate nach Beendigung oder Kündigung des Dublin/Eurodac Assoziierungsabkommens mit der Schweiz gemäß den Verfahren von Artikel 4 Absatz 7 oder Artikel 7 Absatz 3 oder Artikel 16 dieses Abkommens außer Kraft.

Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/de 25 wird durch folgende Seite ersetzt:

(4) Für Liechtenstein tritt diese Vereinbarung sechs Monate nach Kündigung des Assoziierungsprotokolls mit Liechtenstein durch Liechtenstein oder durch Beschluss des Rates der Europäischen Union außer Kraft oder wird gemäß den Verfahren von Artikel 3 oder Artikel 5 Absatz 4, Artikel 11 Absatz 1 oder Artikel 11 Absatz 3 des genannten Protokolls anderweitig beendet. Ferner tritt sie sechs Monate nach Beendigung oder Kündigung des Dublin/Eurodac Assoziierungsprotokolls mit Liechtenstein gemäß den Verfahren von Artikel 3 oder Artikel 5 Absatz 7, Artikel 11 Absatz 1 oder Artikel 11 Absatz 3 dieses Protokolls außer Kraft.

(5) Diese Vereinbarung ist in einer einzigen Urschrift in bulgarischer, dänischer, deutscher, englischer, estnischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, kroatischer, lettischer, litauischer, maltesischer, niederländischer, polnischer, portugiesischer, rumänischer, schwedischer, slowakischer, slowenischer, spanischer, tschechischer, ungarischer, isländischer und norwegischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Anhang I/de 3 wird durch folgende Seite ersetzt:

## Titel 1 und 2

- 1.4 Zur Ermittlung der Beiträge jedes assoziierten Landes zu den Titeln 1 und 2 des Haushaltsplans der Agentur für die in Absatz 1.1, 1.2 und 1.3 genannten Systeme werden die aktuellen endgültigen Zahlen zum BIP der einzelnen assoziierten Länder zum Zeitpunkt der Inrechnungstellung im Jahr n+1 für das Jahr n durch die Summe der für das Jahr n vorliegenden BIP-Zahlen aller Staaten, die sich an der Agentur beteiligen, dividiert. Der so erhaltene prozentuale Anteil wird mit den Gesamtzahlungen für die Titel 1 und 2 des Haushaltsplans der Agentur für die in Absatz 1.1, 1.2 und 1.3 genannten, im Jahr n durchgeführten Systeme multipliziert.
- 1.5 Sollten zusätzliche IT-Großsysteme an die Agentur übertragen werden, an denen sich die assoziierten Länder nicht beteiligen möchten, wird die Berechnung der Beiträge der assoziierten Länder zu den Titeln 1 und 2 entsprechend angepasst.
2. Der finanzielle Beitrag ist in Euro zu entrichten.
3. Jedes assoziierte Land zahlt seinen finanziellen Beitrag spätestens 45 Tage nach Erhalt der Belastungsanzeige. Bei Zahlungsverzug werden ab dem Fälligkeitstag Verzugszinsen für den ausstehenden Betrag berechnet. Als Zinssatz wird der von der Europäischen Zentralbank für ihre Hauptrefinanzierungsgeschäfte zugrunde gelegte, am ersten Tag des Fälligkeitsmonats geltende, im *Amtsblatt der Europäischen Union*, Reihe C, veröffentlichte Zinssatz zuzüglich 3,5 Prozentpunkten angewandt.



Seite EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Anhang II/de 3 wird durch folgende Seite ersetzt:

5. Der Agentur steht für ihre amtliche Nachrichtenübermittlung und die Übermittlung aller ihrer Schriftstücke im Hoheitsgebiet jedes assoziierten Landes die gleiche Behandlung wie den diplomatischen Vertretungen zu.

Der amtliche Schriftverkehr und die sonstige amtliche Nachrichtenübermittlung der Agentur unterliegen nicht der Zensur.

6. Den Vertretern der Mitgliedstaaten der Union, Norwegens, Islands, der Schweiz und Liechtensteins, die an den Arbeiten der Agentur teilnehmen, sowie ihren Beratern und Sachverständigen stehen während der Ausübung ihrer Tätigkeit und auf der Reise zum und vom Tagungsort die üblichen Vorrechte, Immunitäten und Erleichterungen zu.
7. Bediensteten der Agentur im Sinne von Artikel 1 der Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 549/69 des Rates<sup>1</sup> steht im Hoheitsgebiet Norwegens, Islands, der Schweiz und Liechtensteins ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit folgendes zu:

- a) Befreiung von der Gerichtsbarkeit bezüglich der von ihnen in amtlicher Eigenschaft vorgenommenen Handlungen, einschließlich ihrer mündlichen und schriftlichen Äußerungen, jedoch vorbehaltlich der Anwendung der Bestimmungen der Verträge über die Vorschriften betreffend die Haftung der Beamten und sonstigen Bediensteten gegenüber der Union und über die Zuständigkeit des Gerichtshofs der Europäischen Union für Streitsachen zwischen der Agentur und ihren Bediensteten. Diese Befreiung gilt auch nach Beendigung ihrer Amtstätigkeit;

---

<sup>1</sup> Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 549/69 des Rates vom 25. März 1969 zur Bestimmung der Gruppen von Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, auf welche die Artikel 12, Artikel 13 Absatz 2 und Artikel 14 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Gemeinschaften Anwendung finden (ABl. EG L 74 vom 27.3.1969, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 371/2009 des Rates vom 27. November 2008 (ABl. EU L 121 vom 15.5.2009, S. 1).

**PARANDUS**

**ühelt poolt Euroopa Liidu ning teiselt poolt Norra Kuningriigi, Islandi Vabariigi, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelises kokkuleppes, mis käsitleb kõnealuste riikide osalemist Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ameti töös**

(ST 12367/18, 9. oktoober 2018)

1. Lehekülg EU-LISA/NO/IS/CH/FL/et 4 asendatakse lisatud leheküljega.

võttes arvesse protokollid Euroopa Ühenduse, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahel Liechtensteini Vürstiriigi ühinemise kohta Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga, mis käsitleb liikmesriigis või Šveitsis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määramise kriteeriume ja mehhanisme<sup>1</sup>(edaspidi „Liechtensteini Dublini ja Eurodaciga ühinemise protokoll“),

#### NING ARVESTADES JÄRGMIST:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1077/2011<sup>2</sup> asutas Euroopa Liit Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Ameti (edaspidi „amet“).
- (2) Islandi ja Norra puhul kujutab määrus (EL) nr 1077/2011 endast Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Islandi ja Norra Schengeniga ühinemise lepingu tähenduses niivõrd, kuivõrd see on seotud Schengeni infosüsteemi (SIS II), viisainfosüsteemi (VIS) ja riiki sisenemise ja riigist lahkumise süsteemiga (EES). Seoses Eurodaci ja DubliNetiga kujutab määrus (EL) nr 1077/2011 endast uut meetet Islandi ja Norra Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu tähenduses.

---

<sup>1</sup> ELT L 160, 18.6.2011, lk 39.

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta määrus (EL) nr 1077/2011, millega asutatakse Euroopa amet vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimiseks (ELT L 286, 1.11.2011, lk 1), viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. novembri 2017. aasta määrusega (EL) 2017/2226, millega luuakse riiki sisenemise ja riigist lahkumise süsteem liikmesriikide välispiire ületavate kolmandate riikide kodanike riiki sisenemise ja riigist lahkumise andmete ja sisenemiskeeluandmete registreerimiseks ning määratakse kindlaks riiki sisenemise ja riigist lahkumise süsteemile õiguskaitse eesmärgil juurdepääsu andmise tingimused ning millega muudetakse Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni ning määruseid (EÜ) nr 767/2008 ja (EL) nr 1077/2011 (ELT L 327, 9.12.2017, lk 20).

2. Lehekülg EU-LISA/NO/IS/CH/FL/et 10 asendatakse lisatud leheküljega.

- l) otsuste tegemine määruse (EL) 2017/2226 artikli 65 lõike 2 kohase pädevate asutuste nimekirja kohta vastavalt määruse (EL) nr 1077/2011 artikli 12 lõike 1 punktile za;
- m) otsuste tegemine selliste muude suuremahuliste IT-süsteemide tehnilise toimimise aruannete kohta, mille haldamine on ametile ülesandeks tehtud uue õigusakti või meetmega, mis kujutab endast Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Islandi ja Norra Schengeniga ühinemise lepingu, Šveitsi Schengeniga ühinemise lepingu ja Liechtensteini Schengeniga ühinemise protokolliga tähenduses või uue õigusakti või meetmega Islandi ja Norra Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu, Šveitsi Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu ning Liechtensteini Dublini ja Eurodaciga ühinemise protokolliga tähenduses;

3. Lehekülj EU-LISA/NO/IS/CH/FL/et 11 asendatakse lisatud leheküljega.

- n) otsuste tegemine selliste muude suuremahuliste IT-süsteemide statistika avaldamise kohta, mille haldamine on ametile ülesandeks tehtud uue õigusakti või meetmega, mis kujutab endast Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Islandi ja Norra Schengeniga ühinemise lepingu, Šveitsi Schengeniga ühinemise lepingu ja Liechtensteini Schengeniga ühinemise protokollis tähenduses või uue õigusakti või meetmega Islandi ja Norra Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu, Šveitsi Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu ning Liechtensteini Dublini ja Eurodaciga ühinemise protokollis tähenduses;
- o) otsuste tegemine selliste muude suuremahuliste IT-süsteemide andmetele juurdepääsu omavate pädevate asutuste nimekirjade iga-aastase avaldamise kohta, mille haldamine on ametile ülesandeks tehtud uue õigusakti või meetmega, mis kujutab endast Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Islandi ja Norra Schengeniga ühinemise lepingu, Šveitsi Schengeniga ühinemise lepingu ja Liechtensteini Schengeniga ühinemise protokollis tähenduses või uue õigusakti või meetmega Islandi ja Norra Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu, Šveitsi Dublini ja Eurodaciga ühinemise lepingu ning Liechtensteini Dublini ja Eurodaciga ühinemise protokollis tähenduses.

Haldusnõukogu hääletuskorraga tagatakse, et Norral, Islandil, Šveitsil ja Liechtensteinil on hääleõigus punktides a–o osutatud otsuste tegemisel, kui need tehakse mitmeaastaste või aastaste tööprogrammide raames.



4. Lehekülj EU-LISA/NO/IS/CH/FL/et 20 asendatakse lisatud leheküljega.

- b) seni, kuni nad on hõlmatud selle riigi sotsiaalkindlustussüsteemiga, kust nad on ameti juurde lähetatud, on nad vabastatud kõigist kohustuslikest maksetest ameti asukohariikide sotsiaalkindlustusorganisatsioonidele. Sellest tulenevalt ei kohaldata kõnealuse aja jooksul nende suhtes neile tööd andva ameti asukohariigi sotsiaalkindlustuse alaseid õigusakte, välja arvatud juhul, kui nad on vabatahtlikult liitunud kõnealuse riigi sotsiaalkindlustussüsteemiga.

Käesoleva punkti sätteid kohaldatakse *mutatis mutandis* lähetatud ekspertide leibkonda kuuluvate pereliikmete suhtes, välja arvatud juhul, kui nad töötavad muu tööandja kui ameti juures või saavad sotsiaalkindlustushüvitisi ameti asukohariigist.

## ARTIKKEL 11

### Pettusevastane võitlus

1. Norra suhtes kohaldatakse määruse (EL) nr 1077/2011 artiklit 35 ning Euroopa Pettusevastane Amet (OLAF) ja Euroopa Kontrollikoda võivad kasutada neile antud volitusi.

OLAF ja Euroopa Kontrollikoda teatavad Riksrevisjoneni'ile aegsasti kavatsusest teha kohapealset kontrolli või auditit, mida võib Norra ametiasutuste soovil teha ühiselt Riksrevisjoneni'iga.

5. Lehekülj EU-LISA/NO/IS/CH/FL/II lisa/et 3 asendatakse lisatud leheküljega.

5. Ametile võimaldatakse ametlikuks sidepidamiseks ja dokumentide edastamiseks iga ühinenud riigi territooriumil sama kord, mille kõnealune riik võimaldab diplomaatilistele esindustele.

Ameti ametlikku kirjavahetust ja muud ametlikku teabevahetust ei tsenseerita.

6. Ameti töös osalevatele liikmesriikide ning Norra, Islandi, Šveitsi ja Liechtensteini esindajatele, nende nõuandjatele ja tehnilistele ekspertidele võimaldatakse oma kohustusi täites ning kohtumispaika ja seal tagasi sõites tavapärased privileegid, immunitetid ja soodustused.
7. Ameti töötajatel nõukogu 25. märtsi 1969. aasta määruse (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 549/69<sup>1</sup> artikli 1 tähenduses on olenemata nende kodakondsusest Norra, Islandi, Šveitsi ja Liechtensteini territooriumil järgmised privileegid ja immunitetid:
- a) vastavalt aluslepingute sätetele, mis käsitlevad ametnike ja muude teenistujate vastutust liidu ees ning Euroopa Liidu Kohtu pädevust ameti ja selle töötajate vahelistes vaidlustes on ameti töötajatel kohtulik puutumatus ametiülesannete täitmisel sooritatud tegude, sealhulgas suuliste ja kirjalike avalduste suhtes. Neile jääb see puutumatus ka pärast ametikohalt lahkumist;

---

<sup>1</sup> Nõukogu 25. märtsi 1969. aasta määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 549/69, millega määratakse kindlaks Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate kategooriad, kelle suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollis artiklit 12, artikli 13 teist lõiku ja artiklit 14 (EÜT L 74, 27.3.1969, lk 1), viimati muudetud nõukogu 27. novembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 371/2009 (ELT L 121, 15.5.2009, lk 1).

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της Ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός,  
και του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας,  
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου,  
σχετικά με τη συμμετοχή των κρατών αυτών  
στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Λειτουργική Διαχείριση  
Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης**

(ST 12367/18 της 9ης Οκτωβρίου 2018)

1. Η σελίδα EU-LISA/NO/IS/CH/FL/el 4 αντικαθίσταται από την επισυναπτόμενη

Έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία<sup>1</sup> εφεξής «πρωτόκολλο σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Δουβλίνο/Eurodac»,

#### ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>2</sup>, η Ευρωπαϊκή Ένωση ίδρυσε τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης, εφεξής «ο Οργανισμός»,
- (2) Σε σχέση με την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1077/2011, όσον αφορά το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II), το σύστημα πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS) και το σύστημα εισόδου/εξόδου (ΣΕΕ), αποτελεί το επόμενο στάδιο εξέλιξης των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Σένγκεν. Στο μέτρο που συνδέεται με το σύστημα Eurodac και το δίκτυο Dublinet, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 αποτελεί νέο μέτρο, κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Δουβλίνο/Eurodac.

---

<sup>1</sup> ΕΕ ΕΕ L 160 της 18.6.2011, σ. 39.

<sup>2</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ΕΕ ΕΕ L 286, 1.11.2011, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/2226 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2017 σχετικά με τη θέσπιση συστήματος εισόδου/εξόδου (ΣΕΕ) για την καταχώριση δεδομένων εισόδου και εξόδου και δεδομένων άρνησης εισόδου των υπηκόων τρίτων χωρών που διέρχονται τα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών, τον καθορισμό των όρων πρόσβασης στο ΣΕΕ για σκοπούς επιβολής του νόμου και την τροποποίηση της σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 767/2008 και (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 (ΕΕ ΕΕ L 327, 9.12.2017, σ. 20).

2. Η σελίδα EU-LISA/NO/IS/CH/FL/el 10 αντικαθίσταται από την επισυναπτόμενη

- ιβ) αποφάσεις σχετικά με τον κατάλογο των αρμοδίων αρχών, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/2226, δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 1 στοιχείο κζ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011
- ιγ) αποφάσεις σχετικά με εκθέσεις που αφορούν την τεχνική λειτουργία άλλων συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας τα οποία ανέλαβε ο Οργανισμός μέσω νέας νομοθετικής πράξης ή μέτρου που αποτελεί εξέλιξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Σένγκεν, της συμφωνίας σύνδεσης της Ελβετίας στο Σένγκεν, του πρωτοκόλλου σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Σένγκεν, είτε μέσω νέας νομοθετικής πράξης ή μέτρου κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Δουβλίνο/Eurodac, της συμφωνίας σύνδεσης της Ελβετίας στο Δουβλίνο/Eurodac και του πρωτοκόλλου σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Δουβλίνο/Eurodac.



3. Η σελίδα EU-LISA/NO/IS/CH/FL/el 11 αντικαθίσταται από την επισυναπτόμενη

- ιδ) αποφάσεις σχετικά με δημοσιεύσεις στατιστικών που αφορούν την τεχνική λειτουργία άλλων συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας τα οποία ανέλαβε ο Οργανισμός μέσω νέας νομοθετικής πράξης ή μέτρου που αποτελεί εξέλιξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Σένγκεν, της συμφωνίας σύνδεσης της Ελβετίας στο Σένγκεν, του πρωτοκόλλου σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Σένγκεν, είτε μέσω νέας νομοθετικής πράξης ή μέτρου κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Δουβλίνο/Eurodac, της συμφωνίας σύνδεσης της Ελβετίας στο Δουβλίνο/Eurodac και του πρωτοκόλλου σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Δουβλίνο/Eurodac.
- ιε) αποφάσεις σχετικά με την ετήσια δημοσίευση καταλόγου των αρμοδίων αρχών που έχουν πρόσβαση στα δεδομένα τα οποία καταγράφηκαν σε άλλα συστήματα ΤΠ μεγάλης κλίμακας, συστήματα τα οποία ανέλαβε ο Οργανισμός μέσω νέας νομοθετικής πράξης ή μέτρου που αποτελεί εξέλιξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Σένγκεν, της συμφωνίας σύνδεσης της Ελβετίας στο Σένγκεν, του πρωτοκόλλου σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Σένγκεν, είτε μέσω νέας νομοθετικής πράξης ή μέτρου κατά την έννοια της συμφωνίας σύνδεσης της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο Δουβλίνο/Eurodac, της συμφωνίας σύνδεσης της Ελβετίας στο Δουβλίνο/Eurodac και του πρωτοκόλλου σύνδεσης του Λιχτενστάιν στο Δουβλίνο/Eurodac.

Εάν οι αποφάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ιε) ληφθούν στο πλαίσιο του πολυετούς και/ή του ετήσιου προγράμματος εργασίας, οι διαδικασίες ψηφοφορίας στο διοικητικό συμβούλιο εξασφαλίζουν δικαίωμα ψήφου για τη Νορβηγία, την Ισλανδία, την Ελβετία και το Λιχτενστάιν.

4. Η σελίδα EU-LISA/NO/IS/CH/FL/el 20 αντικαθίσταται από την επισυναπτόμενη

- β) για όσο χρονικό διάστημα καλύπτονται από το σύστημα κοινωνικών ασφαλίσεων της χώρας από την οποία έχουν αποσπασθεί στον Οργανισμό, εξαιρούνται από κάθε υποχρεωτική εισφορά στους οργανισμούς κοινωνικών ασφαλίσεων των χωρών υποδοχής του Οργανισμού. Συνεπώς, το διάστημα αυτό δεν καλύπτονται από τους κανονισμούς κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν στη χώρα υποδοχής του Οργανισμού στην οποία εργάζονται, εκτός εάν εγγραφούν με τη θέλησή τους στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης της εν λόγω χώρας.

Οι διατάξεις του παρόντος σημείου ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, για τα μέλη της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό του αποσπασμένου εμπειρογνώμονα, εκτός εάν ο εργοδότης είναι άλλος και όχι ο Οργανισμός ή εκτός εάν ο εμπειρογνώμονας λαμβάνει παροχές κοινωνικής ασφάλισης από χώρα υποδοχής του Οργανισμού.

## ΑΡΘΡΟ 11

### Καταπολέμηση της απάτης

1. Στην περίπτωση της Νορβηγίας εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 35 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011, και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και το Ελεγκτικό Συνέδριο δύνανται να ασκούν τις εξουσίες που τους παρέχονται.

Η OLAF και το Ελεγκτικό Συνέδριο ενημερώνουν το νορβηγικό Γενικό Λογιστήριο του Κράτους (Riksrevisjonen) σε εύθετο χρόνο σχετικά με τυχόν πρόθεσή τους να διενεργήσουν επιτόπιους ή λογιστικούς ελέγχους, οι οποίοι, εάν οι νορβηγικές αρχές το επιθυμούν, μπορούν να πραγματοποιηθούν από κοινού με το Riksrevisjonen.

5. Η σελίδα EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Παράρτημα II/el 3 αντικαθίσταται από την  
επισυναπτόμενη

5. Για την υπηρεσιακή του επικοινωνία και τη διακίνηση του συνόλου των εγγράφων του, ο Οργανισμός πρέπει να τυγχάνει, εντός της επικρατείας κάθε συνδεδεμένης χώρας, της μεταχειρίσεως που επιφυλάσσεται από την εν λόγω χώρα στις διπλωματικές αποστολές.

Η υπηρεσιακή αλληλογραφία και οι λοιπές υπηρεσιακές επικοινωνίες του Οργανισμού δεν υπόκεινται σε λογοκρισία.

6. Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών της Ένωσης, καθώς και της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν που συμμετέχουν στις εργασίες του Οργανισμού, όπως και οι σύμβουλοί τους και τεχνικοί εμπειρογνώμονες, απολαμβάνουν, κατά τη διάρκεια της ασκήσεως των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια ταξιδιών τους προς ή από τον τόπο συνεδριάσεως, των καθιερωμένων προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων.
7. Στις επικράτειες της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν ισχύουν για τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού, ασχέτως εθνικότητας, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου<sup>1</sup>, τα εξής:
- α) απολαύουν ετεροδικίας για πράξεις στις οποίες προέβησαν, συμπεριλαμβανομένου του προφορικού ή γραπτού λόγου, ενεργώντας υπό την επίσημη ιδιότητά τους, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των Συνθηκών που αφορούν, αφενός μεν, τους κανόνες περί ευθύνης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού έναντι της Ένωσης, αφετέρου δε, περί της αρμοδιότητας του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού της. Η ασυλία αυτή εξακολουθεί να ισχύει και μετά τη λήξη της θητείας τους,

---

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969, περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 παράγραφος 2 και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και των ασυλιών των Κοινοτήτων (ΕΕ L 74 της 27.3.1969, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 371/2009 του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2008 (ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 1).

**CORRIGENDUM**

**to Arrangement between the European Union, of the one part, and the Kingdom of Norway, the Republic of Iceland, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein, of the other part, on the participation by those States in the European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice**

(ST 12367/18, 9 October 2018)

1. Page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/en 4 shall be replaced by the attached page

Having regard to the Protocol between the European Community, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein on the accession of the Principality of Liechtenstein to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for asylum lodged in a Member State or in Switzerland<sup>1</sup>, hereinafter referred to as "the Liechtenstein Dublin/Eurodac Association Protocol",

WHEREAS:

- (1) By means of Regulation (EU) No 1077/2011 of the European Parliament and of the Council<sup>2</sup>, the European Union established the European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice, hereinafter referred to as "the Agency".
- (2) As regards Iceland and Norway, Regulation (EU) No 1077/2011 constitutes, insofar as it relates to the Schengen Information System (SIS II), the Visa Information System (VIS) and the Entry/Exit System (EES), a development of the provisions of the Schengen *acquis* within the meaning of the Iceland and Norway Schengen Association Agreement. Insofar as it relates to Eurodac and DubliNet, Regulation (EU) No 1077/2011 constitutes a new measure within the meaning of the Iceland and Norway Dublin/Eurodac Association Agreement.

---

<sup>1</sup> OJ EU L 160, 18.6.2011, p. 39.

<sup>2</sup> Regulation (EU) No 1077/2011 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2011 establishing a European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice (OJ EU L 286, 1.11.2011, p. 1), as last amended by Regulation (EU) 2017/2226 of the European Parliament and of the Council of 30 November 2017 establishing an Entry/Exit System (EES) to register entry and exit data and refusal of entry data of third-country nationals crossing the external borders of the Member States and determining the conditions for access to the EES for law enforcement purposes, and amending the Convention implementing the Schengen Agreement and Regulations (EC) No 767/2008 and (EU) No 1077/2011 (OJ EU L 327, 9.12.2017, p. 20).



2. Page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/en 10 shall be replaced by the attached page

- (l) decisions on the list of competent authorities pursuant to Article 65(2) of Regulation (EU) 2017/2226, under point (za) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 1077/2011;
  
- (m) decisions on reports on the technical functioning of other large-scale IT systems entrusted to the Agency by a new legislative act or measure which constitutes a development of the provisions of the Schengen *acquis* within the meaning of the Iceland and Norway Schengen Association Agreement, the Switzerland Schengen Association Agreement and the Liechtenstein Schengen Association Protocol or by a new legislative act or measure within the meaning of the Iceland and Norway Dublin/Eurodac Association Agreement, the Switzerland Dublin/Eurodac Association Agreement and the Liechtenstein Dublin/Eurodac Association Protocol;

3. Page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/en 11 shall be replaced by the attached page

- (n) decisions on the publication of statistics related to other large-scale IT systems entrusted to the Agency by a new legislative act or measure which constitutes a development of the provisions of the Schengen *acquis* within the meaning of the Iceland and Norway Schengen Association Agreement, the Switzerland Schengen Association Agreement and the Liechtenstein Schengen Association Protocol or by a new legislative act or measure within the meaning of the Iceland and Norway Dublin/Eurodac Association Agreement, the Switzerland Dublin/Eurodac Association Agreement and the Liechtenstein Dublin/Eurodac Association Protocol;
- (o) decisions on the annual publication of the list of competent authorities which have access to the data recorded in other large-scale IT systems entrusted to the Agency by a new legislative act or measure which constitutes a development of the provisions of the Schengen *acquis* within the meaning of the Iceland and Norway Schengen Association Agreement, the Switzerland Schengen Association Agreement and the Liechtenstein Schengen Association Protocol or by a new legislative act or measure within the meaning of the Iceland and Norway Dublin/Eurodac Association Agreement, the Switzerland Dublin/Eurodac Association Agreement and the Liechtenstein Dublin/Eurodac Association Protocol.

If the decisions referred to in points (a) to (o) are taken in the context of the multiannual or annual work programme, the voting procedures in the Management Board shall ensure that Norway, Iceland, Switzerland and Liechtenstein are enabled to vote.

4. Page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/en 20 shall be replaced by the attached page

- (b) for as long as they remain covered by the social security system in the country from which they are seconded to the Agency, they shall be exempt from all compulsory contributions to the social security organisations of the host countries of the Agency. Consequently, during that time they shall not be covered by the social security regulations of the host country of the Agency in which they work, unless they voluntarily join the social security system of that country.

The provisions of this point shall apply, *mutatis mutandis*, to the members of the family forming part of the household of the seconded experts, unless they are employed by an employer other than the Agency or receive social security benefits from a host country of the Agency.

## ARTICLE 11

### Combating fraud

1. As far as Norway is concerned, the provisions set out in Article 35 of Regulation (EU) No 1077/2011 shall be applied and the European Anti-Fraud Office (OLAF) and the Court of Auditors may exercise the powers conferred on them.

OLAF and the Court of Auditors shall inform *Riksrevisjonen* in good time of any intention to carry out on-the-spot checks or audits, which, if the Norwegian authorities so wish, may be carried out jointly with *Riksrevisjonen*.

5. Page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Annex II/en 3 shall be replaced by the attached page

5. For its official communications and the transmission of all its documents, the Agency shall enjoy in the territory of each associated country the treatment accorded by that State to diplomatic missions.

Official correspondence and other official communications of the Agency shall not be subject to censorship.

6. Representatives of Member States of the Union, as well as those of Norway, Iceland, Switzerland and Liechtenstein taking part in the work of the Agency, their advisers and technical experts shall, in the performance of their duties and during their travel to and from the place of meeting, enjoy the customary privileges, immunities and facilities.
7. In the territory of Norway, Iceland, Switzerland and Liechtenstein and whatever their nationality, staff members of the Agency within the meaning of Article 1 of Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 549/69 of the Council<sup>1</sup> shall:
  - (a) subject to the provisions of the Treaties relating, on the one hand, to the rules on the liability of officials and other servants towards the Union and, on the other hand, to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union in disputes between the Agency and its staff members, be immune from legal proceedings in respect of acts performed by them in their official capacity, including their words spoken or written. They shall continue to enjoy this immunity after they have ceased to hold office;

---

<sup>1</sup> Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 549/69 of the Council of 25 March 1969 determining the categories of officials and other servants of the European Communities to whom the provisions of Article 12, the second paragraph of Article 13 and Article 14 of the Protocol on the Privileges and Immunities of the Communities apply (OJ EC L 74, 27.3.1969, p. 1), as last amended by Council Regulation (EC) No 371/2009 of 27 November 2008 (*OJ EU L 121, 15.5.2009, p. 1*).



**RECTIFICATIF**

**à l'arrangement entre l'Union européenne, d'une part, et le Royaume de Norvège, la République d'Islande, la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, d'autre part, concernant la participation de ces États à l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice**

(ST 12367/18 du 9 octobre 2018)

1. La page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fr 4 est à remplacer par la page ci-jointe

vu le protocole entre la Communauté européenne, la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein relatif à l'adhésion de la Principauté de Liechtenstein à l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse relatif aux critères et mécanismes de détermination de l'État responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans un État membre ou en Suisse<sup>1</sup>, ci-après dénommé "protocole sur l'association du Liechtenstein à Dublin/Eurodac";

CONSIDÉRANT CE QUI SUIT:

- (1) Par le biais du règlement (UE) n° 1077/2011 du Parlement européen et du Conseil<sup>2</sup>, l'Union européenne a créé l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (ci-après dénommée "agence").
- (2) En ce qui concerne l'Islande et la Norvège, le règlement (UE) n° 1077/2011 constitue, dans la mesure où il concerne le système d'information Schengen (ci-après dénommé "SIS II"), le système d'information sur les visas (ci-après dénommé "VIS") et le système d'entrée/de sortie (ci-après dénommé "EES"), un développement des dispositions de l'acquis de Schengen au sens de l'accord d'association avec l'Islande et la Norvège à l'espace Schengen. Dans la mesure où il concerne Eurodac et DubliNet, le règlement (UE) n° 1077/2011 constitue une nouvelle mesure au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Dublin/Eurodac.

---

<sup>1</sup> JO UE L 160 du 18.6.2011, p. 39.

<sup>2</sup> Règlement (UE) n° 1077/2011 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 portant création d'une agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (JO UE L 286 du 1.11.2011, p. 1), tel que modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2017/2226 du Parlement européen et du Conseil du 30 novembre 2017 portant création d'un système d'entrée/de sortie (EES) pour enregistrer les données relatives aux entrées, aux sorties et aux refus d'entrée concernant les ressortissants de pays tiers qui franchissent les frontières extérieures des États membres et portant détermination des conditions d'accès à l'EES à des fins répressives, et modifiant la convention d'application de l'accord de Schengen et les règlements (CE) n° 767/2008 et (UE) n° 1077/2011 (JO UE L 327 du 9.12.2017, p. 20).

2. La page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fr 10 est à remplacer par la page ci-jointe

- l) les décisions relatives à la liste des autorités compétentes au titre de l'article 65, paragraphe 2, du règlement (UE) 2017/2226, en vertu de l'article 12, paragraphe 1, point *z bis*), du règlement (UE) n° 1077/2011;
- m) les décisions relatives aux rapports sur le fonctionnement technique d'autres systèmes d'information à grande échelle dont l'agence a été chargée par un nouvel acte législatif ou une nouvelle mesure qui constitue un développement des dispositions de l'acquis de Schengen au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Schengen, de l'accord sur l'association de la Suisse à Schengen et du protocole sur l'association du Liechtenstein à Schengen, ou par un nouvel acte législatif ou une mesure au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Dublin/Eurodac, de l'accord sur l'association de la Suisse à Dublin/Eurodac et du protocole sur l'association du Liechtenstein à Dublin/Eurodac;

3. La page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fr 11 est à remplacer par la page ci-jointe

- n) les décisions relatives à la publication de statistiques concernant d'autres systèmes d'information à grande échelle dont l'agence a été chargée par un nouvel acte législatif ou une nouvelle mesure qui constitue un développement des dispositions de l'acquis de Schengen au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Schengen, de l'accord sur l'association de la Suisse à Schengen et du protocole sur l'association du Liechtenstein à Schengen, ou par un nouvel acte législatif ou une mesure au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Dublin/Eurodac, de l'accord sur l'association de la Suisse à Dublin/Eurodac et du protocole sur l'association du Liechtenstein à Dublin/Eurodac;
- o) les décisions relatives à la publication annuelle de la liste des autorités compétentes ayant accès aux données enregistrées dans d'autres systèmes d'information à grande échelle dont l'agence a été chargée par un nouvel acte législatif ou une nouvelle mesure qui constitue un développement des dispositions de l'acquis de Schengen au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Schengen, de l'accord sur l'association de la Suisse à Schengen et du protocole sur l'association du Liechtenstein à Schengen, ou par un nouvel acte législatif ou une mesure au sens de l'accord sur l'association de l'Islande et de la Norvège à Dublin/Eurodac, de l'accord sur l'association de la Suisse à Dublin/Eurodac et du protocole sur l'association du Liechtenstein à Dublin/Eurodac.

Si les décisions visées aux points a) à o) sont prises dans le cadre du programme de travail pluriannuel ou annuel, les procédures de vote au conseil d'administration garantissent que la Norvège, l'Islande, la Suisse et le Liechtenstein sont en mesure de voter.

4. La page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fr 20 est à remplacer par la page ci-jointe

- b) aussi longtemps qu'ils restent couverts par le régime de sécurité sociale du pays qui les a mis à la disposition de l'agence, ils sont exonérés de toute obligation de cotiser aux organismes de sécurité sociale des pays hôtes de l'agence. En conséquence, au cours de cette période, ils ne relèvent pas de la réglementation en matière de sécurité sociale du pays hôte de l'agence dans lequel ils travaillent, à moins qu'ils ne s'affilient volontairement au système de sécurité sociale de ce pays.

Les dispositions du présent point s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux membres de la famille faisant partie du ménage des experts détachés, sauf s'ils sont employés par un employeur autre que l'agence ou reçoivent des prestations sociales d'un pays accueillant l'agence.

## ARTICLE 11

### Lutte contre la fraude

1. En ce qui concerne la Norvège, les dispositions de l'article 35 du règlement (UE) n° 1077/2011 sont appliquées, et l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) et la Cour des comptes peuvent exercer les pouvoirs qui leur sont conférés.

L'OLAF et la Cour des comptes informent le *Riksrevisjonen* en temps utile de toute intention de procéder à des contrôles sur place ou à des audits qui, si les autorités norvégiennes le souhaitent, peuvent être effectués conjointement avec le *Riksrevisjonen*.



5. La page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Annexe II/fr 2 est à remplacer par la page ci-jointe

Tout autre impôt indirect dû par l'agence en Norvège, en Islande, en Suisse et au Liechtenstein fait l'objet d'un remboursement ou d'une remise.

En règle générale, les demandes de remboursement sont traitées dans un délai de trois mois.

Aucune exonération n'est accordée en ce qui concerne les impôts, taxes et droits qui ne constituent que la simple rémunération de services d'utilité générale.

Les modalités d'exonération de la TVA, du droit d'accise et des autres impôts indirects en Norvège, en Islande, en Suisse et au Liechtenstein sont définies dans les appendices de la présente annexe. La Norvège, l'Islande, la Suisse et le Liechtenstein notifient à la Commission européenne et à l'agence toute modification de l'appendice les concernant. Cette notification est, si possible, envoyée deux mois avant l'entrée en vigueur de la modification. La Commission européenne informe les États membres de l'Union des modifications.

4. L'agence est exonérée de tous droits de douane, prohibitions et restrictions d'importation et d'exportation à l'égard des articles destinés à son usage officiel: les articles ainsi importés ne seront pas cédés à titre onéreux ou gratuit sur le territoire du pays dans lequel ils auront été introduits, à moins que ce ne soit à des conditions agréées par le gouvernement de ce pays.

Elle est également exonérée de tout droit de douane et de toute prohibition et restriction d'importation et d'exportation à l'égard de ses publications.

6. La page EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Annexe II/fr 3 est à remplacer par la page ci-jointe

5. Pour ses communications officielles et le transfert de tous ses documents, l'agence bénéficie sur le territoire de chaque pays associé du traitement accordé par cet État aux missions diplomatiques.

La correspondance officielle et les autres communications officielles de l'agence ne peuvent être censurées.

6. Les représentants des États membres de l'Union et ceux de la Norvège, de l'Islande, de la Suisse et du Liechtenstein participant aux travaux de l'agence ainsi que leurs conseillers et experts techniques jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion, des privilèges, immunités ou facilités d'usage.

7. Sur le territoire de la Norvège, de l'Islande, de la Suisse et du Liechtenstein et quelle que soit leur nationalité, les membres du personnel de l'agence au sens de l'article 1<sup>er</sup> du règlement (Euratom, CECA, CEE) n° 549/69 du Conseil<sup>1</sup>:

- a) jouissent de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux, y compris leurs paroles et écrits, en leur qualité officielle, sous réserve de l'application des dispositions des traités relatives, d'une part, aux règles de la responsabilité des fonctionnaires et des agents envers l'Union et, d'autre part, à la compétence de la Cour de justice de l'Union européenne pour statuer sur les litiges entre l'agence et les membres de son personnel. Ils continueront à bénéficier de cette immunité après la cessation de leurs fonctions;

---

<sup>1</sup> Règlement (Euratom, CECA, CEE) n° 549/69 du Conseil du 25 mars 1969 déterminant les catégories des fonctionnaires et agents des Communautés européennes auxquelles s'appliquent les dispositions des articles 12, 13, deuxième alinéa, et 14 du protocole sur les privilèges et immunités des Communautés (JO CE L 74 du 27.3.1969, p. 1), tel que modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 371/2009 du Conseil du 27 novembre 2008 (JO UE L 121 du 15.5.2009, p. 1).

**ISPRAVAK**

**Aranžmana između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde**

(ST 12367/18, 9. listopada 2018.)

1. Stranica EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hr 100 zamjenjuje se priloženom stranicom

Uzimajući u obzir Protokol između Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj<sup>1</sup>, dalje u tekstu „Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

## BUDUĆI DA

- (1) Uredbom (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>2</sup> Europska unija uspostavila je Europsku agenciju za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde, dalje u tekstu „Agencija”.
- (2) Kad je riječ o Islandu i Norveškoj, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na Schengenski informacijski sustav (SIS II), Vizni informacijski sustav (VIS) i sustav ulaska/izlaska (EES), razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DubliNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu.

---

<sup>1</sup> SL EU L 160, 18.6.2011., str. 39.

<sup>2</sup> Uredba (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL EU L 286, 1.11.2011., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2017. o uspostavi sustava ulaska/izlaska (EES) za registraciju podataka o ulasku i izlasku te podataka o odbijanju ulaska za državljane trećih zemalja koji prelaze vanjske granice država članica i određivanju uvjeta za pristup EES-u za potrebe izvršavanja zakonodavstva te o izmjeni Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i uredbi (EZ) br. 767/2008 i (EU) br. 1077/2011 (SL EU L 327, 9.12.2017., str. 20.).

2. Stranica EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hr 10 zamjenjuje se priloženom stranicom

- (l) pri odlukama o popisu nadležnih tijela u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2017/2226, prema članku 12. stavku 1. točki (za) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (m) pri odlukama o izvješćima o tehničkom funkcioniranju drugih opsežnih informacijskih sustava povjerenih Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu;



3. Stranica EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hr 11 zamjenjuje se priloženom stranicom

- (n) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka povezanih s drugim opsežnim informacijskim sustavima povjerenima Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu;
- (o) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa nadležnih tijela koja imaju pristup podacima zabilježenima u drugim opsežnim informacijskim sustavima povjerenima Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.

Ako se odluke iz točaka od (a) do (o) donose u kontekstu višegodišnjeg ili godišnjeg programa rada, postupcima glasovanja u upravnom odboru osigurava se da Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn mogu glasati.

4. Stranica EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hr 20 zamjenjuje se priloženom stranicom

- (b) sve dok su obuhvaćeni sustavom socijalne sigurnosti u zemlji iz koje su upućeni u Agenciju, oslobođeni su od svih obveznih doprinosa za organizacije socijalne sigurnosti u zemljama domaćinima Agencije. Prema tome, tijekom tog razdoblja nisu obuhvaćeni sustavom socijalne sigurnosti zemlje domaćina Agencije u kojoj rade, osim ako se dobrovoljno pridruže sustavu socijalne sigurnosti te zemlje.

Odredbe ove točke primjenjuju se mutatis mutandis na članove obitelji koji čine dio kućanstva upućenih stručnjaka, osim ako su zaposleni kod poslodavca koji nije Agencija ili primaju naknadu za socijalno osiguranje iz zemlje domaćina Agencije.

## ČLANAK 11.

### Borba protiv prijevара

1. Na Norvešku se primjenjuju odredbe iz članka 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011, a Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i Revizorski sud mogu izvršavati ovlasti koje su im dodijeljene.

OLAF i Revizorski sud pravovremeno obavještavaju Riksrevisjonen o namjeri provedbe provjera ili revizija na terenu koje se, ako tako žele norveška tijela, mogu provoditi zajedno s Riksrevisjonenom.

5. Stranica EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Prilog II/hr 3 zamjenjuje se priloženom stranicom

5. Kad je riječ o službenoj komunikaciji i prijenosu svih njezinih dokumenata, Agencija na državnom području svake pridružene zemlje uživa tretman koji ta država priznaje diplomatskim misijama.

Službena prepiska i druga službena komunikacija Agencije ne podliježu cenzuri.

6. Predstavnici država članica Unije te predstavnici Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji sudjeluju u radu Agencije, njihovi savjetnici i tehnički stručnjaci uživaju uobičajene povlastice, imunitete i olakšice pri obnašanju svojih dužnosti i tijekom putovanja do mjesta ili iz mjesta sastajanja.
7. Na državnom području Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, i bez obzira na njihovo državljanstvo, članovi osoblja Agencije u smislu članka 1. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 Vijeća<sup>1</sup>:
- (a) podložno odredbama Ugovorâ koje se, s jedne strane, odnose na propise o odgovornosti dužnosnika i ostalih službenika prema Uniji i, s druge strane, na nadležnost Suda Europske unije u sporovima između Agencije i njezinih članova osoblja, uživaju imunitet od sudskih postupaka u pogledu radnji koje oni poduzimaju u službenom svojstvu, uključujući izgovorene ili napisane riječi. Taj imunitet uživaju i nakon prestanka obnašanja dužnosti;

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 od 25. ožujka 1969. o utvrđivanju kategorija dužnosnika i ostalih službenika Europskih zajednica na koje se primjenjuju odredbe članka 12., članka 13. drugog stavka i članka 14. Protokola o povlasticama i imunitetima Zajednica (SL EZ L 74, 27.3.1969., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 371/2009 od 27. studenoga 2008. (SL EU L 121, 15.5.2009., str. 1.).

**RETTIFICA**

**dell'accordo tra l'Unione europea, da una parte, e il Regno di Norvegia, la Repubblica d'Islanda, la Confederazione svizzera e il Principato del Liechtenstein, dall'altra, sulla partecipazione di tali Stati all'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia**

(ST 12367/18 del 9 ottobre 2018)

1. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 2 è sostituita dalla pagina acclusa.

L'UNIONE EUROPEA,

da una parte, e

IL REGNO DI NORVEGIA, di seguito denominato "Norvegia",

LA REPUBBLICA D'ISLANDA, di seguito denominata "Islanda",

LA CONFEDERAZIONE SVIZZERA, di seguito denominata "Svizzera", e

IL PRINCIPATO DEL LIECHTENSTEIN, di seguito denominato "Liechtenstein",

dall'altra,

visto l'accordo concluso dal Consiglio dell'Unione europea con la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia sulla loro associazione all'attuazione, all'applicazione e allo sviluppo dell'*acquis* di Schengen<sup>1</sup>, di seguito denominato "accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia",

visto l'accordo fra la Comunità europea e la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia relativo ai criteri e meccanismi per determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo presentata in uno Stato membro oppure in Islanda o in Norvegia<sup>2</sup>, di seguito denominato "accordo di associazione a Dublino/Eurodac dell'Islanda e della Norvegia",

---

<sup>1</sup> GU UE L 176 del 10.7.1999, pag. 36.

<sup>2</sup> GU UE L 93 del 3.4.2001, pag. 40.



2. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 3 è sostituita dalla pagina acclusa.

visto l'accordo tra l'Unione europea, la Comunità europea e la Confederazione svizzera, riguardante l'associazione di quest'ultima all'attuazione, all'applicazione e allo sviluppo dell'*acquis* di Schengen<sup>1</sup>, di seguito denominato "accordo di associazione a Schengen della Svizzera",

visto l'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera relativo ai criteri e ai meccanismi che permettono di determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo introdotta in uno degli Stati membri o in Svizzera<sup>2</sup>, di seguito denominato "accordo di associazione a Dublino/Eurodac della Svizzera,

visto il protocollo tra l'Unione europea, la Comunità europea, la Confederazione svizzera e il Principato del Liechtenstein sull'adesione del Principato del Liechtenstein all'accordo tra l'Unione europea, la Comunità europea e la Confederazione svizzera riguardante l'associazione della Confederazione svizzera all'attuazione, all'applicazione e allo sviluppo dell'*acquis* di Schengen<sup>3</sup>, di seguito denominato "protocollo di associazione a Schengen del Liechtenstein",

---

<sup>1</sup> GU UE L 53 del 27.2.2008, pag. 52.

<sup>2</sup> GU UE L 53 del 27.2.2008, pag. 5.

<sup>3</sup> GU UE L 160 del 18.6.2011, pag. 21.

3. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 4 è sostituita dalla pagina acclusa.

visto il protocollo tra la Comunità europea, la Confederazione svizzera e il Principato del Liechtenstein sull'adesione del Principato del Liechtenstein all'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera relativo ai criteri e ai meccanismi che permettono di determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo introdotta in uno degli Stati membri o in Svizzera<sup>1</sup>, di seguito denominato "protocollo di associazione a Dublino/Eurodac del Liechtenstein",

CONSIDERANDO QUANTO SEGUE:

- (1) Con il regolamento (UE) n. 1077/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>2</sup>, l'Unione europea ha istituito l'agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, di seguito denominata "agenzia".
- (2) Per l'Islanda e la Norvegia, il regolamento (UE) n. 1077/2011 costituisce, per quanto riguarda il sistema d'informazione Schengen (SIS II), il sistema di informazione visti (VIS) e il sistema di ingressi/uscite (EES), uno sviluppo delle disposizioni dell'*acquis* di Schengen ai sensi dell'accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia. Per quanto riguarda Eurodac e DubliNet, il regolamento (UE) n. 1077/2011 costituisce una nuova misura ai sensi dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac dell'Islanda e della Norvegia.

---

<sup>1</sup> GU UE L 160 del 18.6.2011, pag. 39.

<sup>2</sup> Regolamento (UE) n. 1077/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2011, che istituisce un'agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (GU UE L 286 dell'1.11.2011, pag. 1), come modificata dal regolamento (UE) 2017/2226 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2017, che istituisce un sistema di ingressi/uscite per la registrazione dei dati di ingresso e di uscita e dei dati relativi al respingimento dei cittadini di paesi terzi che attraversano le frontiere esterne degli Stati membri e che determina le condizioni di accesso al sistema di ingressi/uscite a fini di contrasto e che modifica la Convenzione di applicazione dell'Accordo di Schengen e i regolamenti (CE) n. 767/2008 e (UE) n. 1077/2011 (GU UE L 327 del 9.12.2017, pag. 20).

4. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 10 è sostituita dalla pagina acclusa.

- l) sulle decisioni sull'elenco delle autorità competenti conformemente all'articolo 65, paragrafo 2, del regolamento (UE) 2017/2226 e all'articolo 12, paragrafo 1, lettera *z bis*), del regolamento (UE) n. 1077/2011;
- m) sulle decisioni riguardanti le relazioni sul funzionamento tecnico di altri sistemi IT su larga scala affidati all'agenzia da nuovi atti legislativi o nuove misure che costituiscono uno sviluppo delle disposizioni dell'*acquis* di Schengen ai sensi dell'accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia, dell'accordo di associazione a Schengen della Svizzera e del protocollo di associazione a Schengen del Liechtenstein o da nuovi atti legislativi o nuove misure ai sensi dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac dell'Islanda e della Norvegia, dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac della Svizzera e del protocollo di associazione a Dublino/Eurodac del Liechtenstein;

5. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 11 è sostituita dalla pagina acclusa.

- n) sulle decisioni di pubblicare le statistiche relative ad altri sistemi IT su larga scala affidati all'agenzia da nuovi atti legislativi o nuove misure che costituiscono uno sviluppo delle disposizioni dell'*acquis* di Schengen ai sensi dell'accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia, dell'accordo di associazione a Schengen della Svizzera e del protocollo di associazione a Schengen del Liechtenstein o da nuovi atti legislativi o nuove misure ai sensi dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac dell'Islanda e della Norvegia, dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac della Svizzera e del protocollo di associazione a Dublino/Eurodac del Liechtenstein;
- o) sulle decisioni sulla pubblicazione annuale dell'elenco di autorità competenti che hanno accesso ai dati registrati in altri sistemi IT su larga scala affidati all'Agenzia da nuovi atti legislativi o nuove misure che costituiscono uno sviluppo delle disposizioni dell'*acquis* di Schengen ai sensi dell'accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia, dell'accordo di associazione a Schengen della Svizzera e del protocollo di associazione a Schengen del Liechtenstein o da nuovi atti legislativi o nuove misure ai sensi dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac dell'Islanda e della Norvegia, dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac della Svizzera e del protocollo di associazione a Dublino/Eurodac del Liechtenstein.

Se le decisioni di cui alle lettere da a) a o) sono adottate nel quadro del programma di lavoro pluriennale o annuale, la procedura di voto in consiglio di amministrazione assicura che la Norvegia, l'Islanda, la Svizzera e il Liechtenstein siano autorizzati a votare.



6. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 20 è sostituita dalla pagina acclusa.

- b) fintanto che sono coperti dal sistema di sicurezza sociale del paese da cui sono distaccati presso l'agenzia, sono esenti da tutti i contributi obbligatori agli enti di previdenza sociale del paese che ospita l'agenzia. Pertanto, durante detto periodo non sono coperti dalla regolamentazione in materia di sicurezza sociale del paese che ospita l'agenzia in cui lavorano, a meno che aderiscano volontariamente al sistema di sicurezza sociale di detto paese.

Le disposizioni di cui alla presente lettera si applicano, *mutatis mutandis*, ai familiari appartenenti al nucleo familiare degli esperti distaccati, a meno che siano alle dipendenze di un datore di lavoro diverso dall'agenzia o ricevano prestazioni sociali nel paese che ospita l'agenzia.

## ARTICOLO 11

### Lotta antifrode

1. Per quanto riguarda la Norvegia, si applicano le disposizioni dell'articolo 35 del regolamento (UE) n. 1077/2011, e l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF) e la Corte dei conti possono esercitare i poteri loro conferiti.

L'OLAF e la Corte dei conti comunicano al *Riksrevisjonen* in tempo utile la loro intenzione di svolgere controlli o audit in loco, che, se le autorità norvegesi lo desiderano, possono essere svolte congiuntamente con il *Riksrevisjonen*.

7. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 24 è sostituita dalla pagina acclusa.

2. Per quanto riguarda l'Islanda e la Norvegia, il presente accordo cessa di applicarsi sei mesi dopo la denuncia da parte dell'Islanda o della Norvegia dell'accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia, o per decisione del Consiglio dell'Unione europea, o qualora si estingua altrimenti conformemente alla procedura di cui all'articolo 8, paragrafo 4, o all'articolo 11, paragrafo 3, o all'articolo 16 del predetto accordo. Il presente accordo cessa altresì di applicarsi sei mesi dopo l'estinzione o la denuncia dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac dell'Islanda e della Norvegia conformemente alla procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 7, o all'articolo 8, paragrafo 3, o all'articolo 15 del predetto accordo.

L'accordo di cui all'articolo 17 dell'accordo di associazione a Schengen dell'Islanda e della Norvegia disciplina anche le conseguenze dell'estinzione del presente accordo.

3. Per quanto riguarda la Svizzera, il presente accordo cessa di applicarsi sei mesi dopo la denuncia da parte della Svizzera dell'accordo di associazione a Schengen della Svizzera, o per decisione del Consiglio dell'Unione europea, o qualora si estingua altrimenti conformemente alla procedura di cui all'articolo 7, paragrafo 4, o all'articolo 10, paragrafo 3, o all'articolo 17 del predetto accordo. Esso cessa altresì di applicarsi sei mesi dopo la denuncia o l'estinzione dell'accordo di associazione a Dublino/Eurodac della Svizzera conformemente alla procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 7, o all'articolo 7, paragrafo 3, o all'articolo 16 di detto accordo.

8. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/it 25 è sostituita dalla pagina acclusa.

4. Per quanto riguarda il Liechtenstein, il presente accordo cessa di applicarsi sei mesi dopo la denuncia da parte del Liechtenstein del protocollo di associazione a Schengen del Liechtenstein, o per decisione del Consiglio dell'Unione europea, o qualora si estingua altrimenti conformemente alla procedura di cui all'articolo 3, o all'articolo 5, paragrafo 4, all'articolo 11, paragrafo 1 o 3, del predetto protocollo. Esso cessa altresì di applicarsi sei mesi dopo l'estinzione o la denuncia del protocollo di associazione a Dublino/Eurodac del Liechtenstein conformemente alla procedura di cui all'articolo 3, o all'articolo 5, paragrafo 7, all'articolo 11, paragrafo 1 o 3, di detto protocollo.

5. Il presente accordo è redatto in un unico originale in lingua bulgara, croata, ceca, danese, neerlandese, inglese, estone, finlandese, francese, tedesca, greca, ungherese, italiana, lettone, lituana, maltese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, islandese e norvegese, ciascun testo facente ugualmente fede.

9. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Allegato I/it 3 è sostituita dalla pagina acclusa.

## Titoli 1 e 2

- 1.4. Il contributo di ciascun paese associato ai titoli 1 e 2 del bilancio dell'agenzia per i sistemi di cui ai paragrafi 1.1, 1.2 e 1.3 è ottenuto dividendo il dato definitivo più aggiornato del PIL di ciascun paese associato disponibile al momento in cui è effettuata la fatturazione nell'anno  $n+1$  per l'anno  $n$  per la somma dei dati del PIL di tutti gli Stati che partecipano all'Agenzia disponibili per l'anno  $n$ . La percentuale così ottenuta è moltiplicata per il totale dei pagamenti per i titoli 1 e 2 del bilancio dell'agenzia per i sistemi di cui ai paragrafi 1.1, 1.2 e 1.3 effettuati nel corso dell'anno  $n$ .
  - 1.5. Qualora vi fossero altri sistemi IT su larga scala affidati all'agenzia a cui i paesi associati non partecipano, il calcolo per quanto riguarda il contributo dei paesi associati ai titoli 1 e 2 è rivisto di conseguenza.
2. Il contributo finanziario è pagato in euro.
  3. Ciascun paese associato versa il contributo finanziario entro 45 giorni dal ricevimento della nota di addebito. Ogni ritardo nel pagamento del contributo dà luogo all'applicazione di interessi di mora sull'importo arretrato a decorrere dalla data di scadenza del pagamento. Il tasso di interesse è il tasso applicato dalla Banca centrale europea alle sue principali operazioni di rifinanziamento, pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, serie C, in vigore il primo giorno del mese in cui scade il termine, maggiorato di 3,5 punti percentuali.



10. La pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Allegato II/it 3 è sostituita dalla pagina acclusa.

5. L'agenzia beneficia, nel territorio di ogni paese associato, per le sue comunicazioni ufficiali e la trasmissione di tutti i suoi documenti, del trattamento concesso da questo Stato alle missioni diplomatiche.

La corrispondenza ufficiale e le altre comunicazioni ufficiali dell'agenzia non possono essere censurate.

6. I rappresentanti degli Stati membri dell'Unione, della Norvegia, dell'Islanda, della Svizzera e del Liechtenstein che partecipano ai lavori dell'agenzia, nonché i loro consiglieri e periti tecnici, godono, durante l'esercizio delle loro funzioni e durante i loro viaggi a destinazione o in provenienza dal luogo della riunione, dei privilegi, delle immunità e delle agevolazioni d'uso.
7. Sul territorio della Norvegia, dell'Islanda, della Svizzera e del Liechtenstein e qualunque sia la loro cittadinanza, ai sensi dell'articolo 1 del regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 549/69 del Consiglio<sup>1</sup>, i membri del personale dell'agenzia:
- a) godono dell'immunità di giurisdizione per gli atti da loro compiuti in veste ufficiale, comprese le loro parole e i loro scritti, con riserva dell'applicazione delle disposizioni dei trattati relative, da un lato, alle regole delle responsabilità dei funzionari ed agenti nei confronti dell'Unione e, dall'altro, alla competenza della Corte di giustizia dell'Unione europea per deliberare in merito ai litigi tra l'agenzia e il proprio personale. Continueranno a beneficiare di questa immunità dopo la cessazione delle loro funzioni;

---

<sup>1</sup> Regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 549/69 del Consiglio, del 25 marzo 1969, che stabilisce le categorie di funzionari ed agenti delle Comunità europee ai quali si applicano le disposizioni degli articoli 12, 13, secondo comma, e 14 del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità (GU UE L 74 del 27.3.1969, pag. 1), come da ultimo modificato dal regolamento (CE) n. 371/2009 del Consiglio, del 27 novembre 2008 (GU UE L 121 del 15.5.2009, pag. 1).

**LABOJUMS**

**Vienošanās starp Eiropas Savienību, no vienas puses, un Norvēģijas Karalisti, Islandes Republiku, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti, no otras puses, par šo valstu līdzdalību Eiropas Aģentūrā lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā**

(ST 12367/18, 2018. gada 9. oktobris)

1. Dokumenta lappusi EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lv 4 aizstāj ar pievienoto lappusi.

Ņemot vērā Protokolu starp Eiropas Kopienu, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti par Lihtenšteinas Firstistes pievienošanas Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par to patvēruma pieteikumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Šveicē<sup>1</sup> (turpmāk – ”Dublinas/*Eurodac* asociācijas protokols ar Lihtenšteinu”).

TĀ KĀ:

- (1) Ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1077/2011<sup>2</sup> Eiropas Savienība izveidoja Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, turpmāk – “Aģentūra”,
- (2) Attiecībā uz Islandi un Norvēģiju Regula (ES) Nr. 1077/2011, ciktāl tā attiecas uz Šengenas Informācijas sistēmu (*SIS II*), Vīzu informācijas sistēmu (*VIS*) un ieceļošanas/izceļošanas sistēmu *IIS*, ir Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana Šengenas asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju nozīmē. Ciktāl Regula (ES) Nr. 1077/2011 attiecas uz *Eurodac* un *DubliNet*, tā ir jauns pasākums Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju nozīmē.

---

<sup>1</sup> ES OV L 160, 18.6.2011., 39. lpp.

<sup>2</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1077/2011 (2011. gada 25. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (OV L 286, 1.11.2011., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/2226 (2017. gada 30. novembris), ar ko izveido ieceļošanas/izceļošanas sistēmu (*IIS*), lai reģistrētu to trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanas un izceļošanas datus un ieceļošanas atteikumu datus, kuri šķērso dalībvalstu ārējās robežas, un ar ko paredz nosacījumus piekļuvei *IIS* tiesībaizsardzības nolūkos, un ar ko groza Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas nolīgumu, un Regulas (EK) Nr. 767/2008 un (ES) Nr. 1077/2011 (OV L 327, 9.12.2017., 20. lpp.).

2. Dokumenta lappusi EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lv 10 aizstāj ar pievienoto lappusi.

- l) lēmumiem par tādu kompetento iestāžu saraksta ikgadēju publicēšanu, kas minētas Regulas (ES) 2017/2226 65. panta 2. punktā, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1077/2011 12. panta 1. punkta za) apakšpunktu;
- m) lēmumiem par ziņojumiem par citu lielapjoma IT sistēmu tehnisko darbību, kuras Aģentūrai uzticētas ar jaunu tiesību aktu vai pasākumu, kas ir Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana Šengenas asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju, Šengenas asociācijas nolīguma ar Šveici un Šengenas asociācijas protokola ar Lihtenšteinu nozīmē, vai ar jaunu tiesību aktu vai pasākumu Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju, Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Šveici un Dublinas/*Eurodac* asociācijas protokola ar Lihtenšteinu nozīmē;

3. Dokumenta lappusi EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lv 11 aizstāj ar pievienoto lappusi.

- n) lēmumiem par statistikas publicēšanu, kas saistīta ar citām lielapjoma IT sistēmām, kuras Aģentūrai uzticētas ar jaunu tiesību aktu vai pasākumu, kas ir Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana Šengenas asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju, Šengenas asociācijas nolīguma ar Šveici un Šengenas asociācijas protokola ar Lihtenšteinu nozīmē, vai ar jaunu tiesību aktu vai pasākumu Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju, Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Šveici un Dublinas/*Eurodac* asociācijas protokola ar Lihtenšteinu nozīmē;
- o) lēmumiem par tādu kompetento iestāžu saraksta ikgadēju publicēšanu, kurām ir piekļuve datiem, kas reģistrēti citās lielapjoma IT sistēmās, kuras Aģentūrai uzticētas ar jaunu tiesību aktu vai pasākumu, kas ir Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana Šengenas asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju, Šengenas asociācijas nolīguma ar Šveici un Šengenas asociācijas protokola ar Lihtenšteinu nozīmē, vai ar jaunu tiesību aktu vai pasākumu Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Islandi un Norvēģiju, Dublinas/*Eurodac* asociācijas nolīguma ar Šveici un Dublinas/*Eurodac* asociācijas protokola ar Lihtenšteinu nozīmē.

Ja a) līdz o) apakšpunktā minētie lēmumi tiek pieņemti daudzgadu vai ikgadējās darba programmas kontekstā, balsošanas kārtība valdē nodrošina to, ka Norvēģijai, Islandei, Šveicei un Lihtenšteinai ir balsstiesības.



4. Dokumenta lappusi EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lv 20 aizstāj ar pievienoto lappusi.

- b) uz laiku, kamēr uz viņiem attiecas tās valsts sociālā nodrošinājuma sistēma, no kuras tie norīkoti uz Aģentūru, tie ir atbrīvoti no visām obligātajām iemaksām Aģentūras uzņēmēju valstu sociālā nodrošinājuma organizācijās. Tādējādi šajā laikā uz tiem neattiecas tās Aģentūras uzņēmējas valsts sociālā nodrošinājuma noteikumi, kurā tie strādā, ja vien tie brīvprātīgi nepiedalās šīs valsts sociālā nodrošinājuma sistēmā.

Šā punkta noteikumus *mutatis mutandis* piemēro attiecībā uz tiem ģimenes locekļiem, kas ir norīkoto ekspertu mājsaimniecības daļa, ja vien tos nenodarbina darba devējs, kas nav Aģentūra, vai tie saņem sociālās nodrošināšanas pabalstus no Aģentūras uzņēmējas valsts.

## 11. PANTS

### Krāpšanas apkarošana

1. Attiecībā uz Norvēģiju piemēro Regulas (ES) Nr. 1077/2011 35. pantā iekļautos noteikumus, un Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) un Revīzijas palāta var pildīt tiem piešķirtās pilnvaras.

*OLAF* un Revīzijas palāta laikus informē *Riksrevisjonen* par visiem nodomiem veikt pārbaudes uz vietas vai revīzijas, kuras, ja Norvēģijas iestādes tā vēlas, var veikt kopā ar *Riksrevisjonen*.

5. Dokumenta lappusi EU-LISA/NO/IS/CH/FL/II pielikums/lv 3 aizstāj ar pievienoto lappusi.

5. Katrā asociētajā valstī Aģentūras oficiālai saziņai un visu dokumentu sūtījumiem ir tāds pats statuss, kādu attiecīgā valsts piešķir diplomātiskām pārstāvniecībām.

Aģentūras oficiālā sarakste un cita oficiālā saziņa netiek cenzēta.

6. Savienības dalībvalstu, kā arī Norvēģijas, Islandes, Šveices un Lihtenšteinas pārstāvjiem, kas piedalās Aģentūras darbā, viņu padomdevējiem un tehniskiem ekspertiem, veicot pienākumus, kā arī dodoties uz sanāksmes vietu un atgriežoties no tās, ir parastās privilēģijas, imunitāte un atvieglojumi.
7. Norvēģijas, Islandes, Šveices un Lihtenšteinas teritorijā un neatkarīgi no valstspiederības Padomes Regulas (*Euratom*, EOTK, EEK) Nr. 549/69<sup>1</sup> 1. panta nozīmē Aģentūras darbiniekiem:
  - a) saskaņā ar Līgumu noteikumiem, kas, no vienas puses, attiecas uz ierēdņu un pārējo darbinieku atbildību attiecībā pret Savienību un, no otras puses, uz Eiropas Savienības Tiesas jurisdikciju strīdos starp Aģentūru un darbiniekiem, ir imunitāte pret tiesvedību saistībā ar darbībām, ko viņi veikuši, pildot amata pienākumus, tostarp viņu teikto vai rakstīto. Šī imunitāte saglabājas arī tad, kad viņi beiguši pildīt amata pienākumus;

---

<sup>1</sup> Padomes Regula (*Euratom*, EOTK, EEK) Nr. 549/69 (1969. gada 25. marts), ar ko nosaka Eiropas Kopienu ierēdņu un citu darbinieku kategorijas, uz kurām attiecas Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Kopienās 12. pants, 13. panta otrā daļa un 14. pants, (EK OV L 74, 27.3.1969., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 371/2009 (2008. gada 27. novembris) (OV L 121, 15.5.2009., 1. lpp.).

**Europos Sąjungos ir Islandijos Respublikos, Lichtenšteino Kunigaikštystės, Norvegijos Karalystės bei Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl tų valstybių dalyvavimo Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūros veikloje klaidų ištaisymas**

(ST 12367/18, 2018 m. spalio 9 d.)

1. Puslapis EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lt 4 pakeičiamas pridedamu puslapiu.

atsižvelgdamos į Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą<sup>1</sup>, toliau – protokolas dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Dublino / „Eurodac“ sistemos,

#### KADANGI:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1077/2011<sup>2</sup> Europos Sąjunga įsteigė Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą;
- (2) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu Reglamentu (ES) Nr. 1077/2011, kiek jis susijęs su Šengeno informacine sistema (SIS II), Vizų informacine sistema (VIS) ir Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Šengeno asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija. Tiek, kiek Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011 susijęs su „Eurodac“ ir „DubliNet“ sistemomis, jis yra nauja priemonė, kaip apibrėžta Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija;

---

<sup>1</sup> ES OL L 160, 2011 6 18, p. 39.

<sup>2</sup> 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1077/2011 kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (ES OL L 286, 2011 11 1, p. 1), su pakeitimais, padarytais 2017 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2017/2226, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegijos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiama Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir reglamentai (EB) Nr. 767/2008 ir (ES) Nr. 1077/2011 (ES OL L 327, 2017 12 9, p.20).

2. Puslapis EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lt 10 pakeičiamas pridedamu puslapiu.

- l) kompetentingų institucijų sąrašo, nustatyto reglamento (ES) 2017/2226 65 straipsnio 2 dalyje, pagal Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 12 straipsnio 1 dalies za punktą;
- m) kitų didelės apimties IT sistemų, Agentūrai patikėtų kokių nors naujų teisėkūros procedūra priimtu aktu arba priemone, kuriuo (kuria) plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Šengeno asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija, Šengeno asociacijos susitarime su Šveicarija ir protokole dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Šengeno sistemos, arba kokių nors naujų teisėkūros procedūra priimtu aktu arba priemone, kaip apibrėžta Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija, Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Šveicarija ir protokole dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Dublino / „Eurodac“ sistemos, techninio veikimo ataskaitų;



3. Puslapis EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lt 11 pakeičiamas pridedamu puslapiu.

- n) statistinių duomenų, susijusių su kitomis didelės apimties IT sistemomis, Agentūrai patikėtomis koku nors nauju teisėkūros procedūra priimtu aktu arba priemone, kuriuo (kuria) plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Šengeno asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija, Šengeno asociacijos susitarime su Šveicarija ir protokole dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Šengeno sistemos, arba koku nors nauju teisėkūros procedūra priimtu aktu arba priemone, kaip apibrėžta Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija, Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Šveicarija ir protokole dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Dublino / „Eurodac“ sistemos, skelbimo;
- o) kompetentingų institucijų, kurios gali prieiti prie duomenų, užregistruotų kitose didelės apimties IT sistemose, Agentūrai patikėtose koku nors nauju teisėkūros procedūra priimtu aktu arba priemone, kuriuo (kuria) plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Šengeno asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija, Šengeno asociacijos susitarime su Šveicarija ir protokole dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Šengeno sistemos, arba koku nors nauju teisėkūros procedūra priimtu aktu arba priemone, kaip apibrėžta Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Islandija ir Norvegija, Dublino / „Eurodac“ asociacijos susitarime su Šveicarija ir protokole dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Dublino / „Eurodac“ sistemos, sąrašo kasmetinio skelbimo.

Jei a–o punktuose nurodyti sprendimai priimami pagal daugiametę arba metinę darbo programą, valdyboje taikomomis balsavimo procedūromis užtikrinama, kad Norvegijai, Islandijai, Šveicarijai ir Lichtenšteinui būtų suteikta galimybė balsuoti.

4. Puslapis EU-LISA/NO/IS/CH/FL/lt 20 pakeičiamas pridedamu puslapiu.

- b) visą tą laiką, kurį deleguotajam pareigūnui arba ekspertui taikoma socialinė apsauga šalyje, iš kurios jis yra deleguotas į Agentūrą, darbuotojas atleidžiamas nuo visų privalomų įnašų, mokėtinų Agentūrą priimančiųjų šalių socialinės apsaugos organizacijoms. Todėl tuo laikotarpiu jiems netaikomi Agentūrą priimančiosios šalies, kurioje jie dirba, socialinės apsaugos teisės aktai, nebent jie savanoriškai prisijungia prie tos šalies socialinės apsaugos sistemos.

Šios dalies nuostatos *mutatis mutandis* taikomos kartu su deleguotaisiais ekspertais gyvenantiems šeimos nariams, nebent juos yra įdarbinusi ne Agentūra, o kitas darbdavys, arba jie gauna socialines išmokas iš Agentūrą priimančiosios šalies.

## 11 STRAIPSNIS

### Kova su sukčiavimu

1. Norvegijai taikomos Reglamento (ES) Nr. 1077/2011 35 straipsnyje išdėstytos nuostatos ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) bei Audito Rūmai gali naudotis jiems suteiktais įgaliojimais.

OLAF ir Audito Rūmai Norvegijos generalinio auditoriaus tarnybai (*Riksrevisjonen*) laiku praneša apie ketinimą atlikti patikrinimus vietoje arba auditą, kurie Norvegijos institucijų pageidavimu gali būti atliekami kartu su *Riksrevisjonen*.

5. Puslapis EU-LISA/NO/IS/CH/FL//II priedas/lt 3 pakeičiamas pridedamu puslapiu.

5. Oficialiai Agentūros komunikacijai ir visų jų dokumentų perdavimui kiekvienos asocijuotosios šalies teritorijoje galioja tos pačios nuostatos kaip toje valstybėje esančioms diplomatinėms atstovybėms.

Oficiali Agentūros korespondencija ir kiti oficialūs pranešimai negali būti cenzūruojami.

6. Agentūros darbe dalyvaujantys Europos Sąjungos valstybių narių, taip pat Islandijos, Lichtenšteino, Norvegijos bei Šveicarijos atstovai, jų patarėjai ir techniniai ekspertai, eidami savo pareigas ir vykdami į susitikimų vietą bei grįždami iš jos, naudojami visomis įprastomis privilegijomis, imunitetais ir lengvatomis.
7. Islandijos, Lichtenšteino, Norvegijos ir Šveicarijos teritorijose, Agentūros darbuotojams, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 549/69<sup>1</sup> 1 straipsnyje, nepaisant jų pilietybės:
  - (a) pagal Sutarčių nuostatas dėl pareigūnų ir kitų tarnautojų atsakomybės Sąjungai ir dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijos spręsti Agentūros ir jos darbuotojų ginčus suteikiamas imunitetas, saugantis nuo patraukimo teisinėn atsakomybėn už einant pareigas atliktus veiksmus, įskaitant pasakytas ar rašytines kalbas. Šis imunitetas lieka galioti ir jiems nustojus eiti pareigas;

---

<sup>1</sup> 1969 m. kovo 25 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 549/69, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų ir kitų tarnautojų kategorijas, kurioms taikomos Bendrijų protokolo dėl privilegijų ir imunitetų 12 straipsnio, 13 straipsnio antrosios pastraipos ir 14 straipsnio nuostatos (EB OL L 74, 1969 3 27, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 371/2009 (ES OL L 121, 2009 5 15, p. 1).

**HELYESBÍTÉS**

**az egyrészről az Európai Unió, másrészről a Norvég Királyság, az Izlandi Köztársaság, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között ezen államoknak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökségben való részvételéről szóló megállapodáshoz**

(ST 12367/18, 2018. október 9.)

1. Az EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hu 150 oldal helyébe a mellékelt oldal lép.

tekintettel az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvre<sup>1</sup> (a továbbiakban: a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv),

MIVEL:

- (1) Az 1077/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>2</sup> az Európai Unió létrehozta a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökséget (a továbbiakban: az ügynökség).
- (2) Izland és Norvégia tekintetében az 1077/2011/EU rendelet – a Schengeni Információs Rendszer (SIS II), a Vízuminformációs Rendszer (VIS) és a határregisztrációs rendszer (EES) vonatkozásában – az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti. Az Eurodac és a DubliNet vonatkozásában az 1077/2011/EU rendelet az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás értelmében új intézkedésnek minősül.

---

<sup>1</sup> EUHL L 160., 2011.6.18., 39. o.

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1077/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség létrehozásáról (EUHL L 286., 2011.11.1., 1. o.), amelyet legutóbb a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 767/2008/EK rendelet és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról szóló, 2017. november 30-i (EU) 2017/2226 európai parlamenti és tanácsi rendelet (EUHL L 327., 2017.12.9., 20. o.) módosított.



2. Az EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hu 10 oldal helyébe a mellékelt oldal lép.

- l) az illetékes hatóságoknak az (EU) 2017/2226 rendelet 65. cikke (2) bekezdése szerinti listájára vonatkozó határozatok, az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének za) pontja szerint;
- m) az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés, illetve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerek technikai működéséről szóló jelentésekre vonatkozó határozatok;

- 
- 
3. Az EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hu 11 oldal helyébe a mellékelt oldal lép.

- n) az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés, illetve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerekkel kapcsolatos statisztikák közzétételére vonatkozó határozatok;
- o) az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés, illetve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerekben található adatok közvetlen lekérdezésére jogosult illetékes hatóságok jegyzékének éves közzétételére vonatkozó határozatok.

Amennyiben az a)-o) pontban említett határozatokat a többéves vagy éves munkaprogram keretében hozzák meg, az igazgatótanács szavazási eljárásai biztosítják, hogy Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein szavazhasson.

4. Az EU-LISA/NO/IS/CH/FL/hu 20 oldal helyébe a mellékelt oldal lép.

- b) mindaddig, amíg azon ország szociális biztonsági rendszeréhez tartoznak, amelyből őket az ügynökséghez kiküldték, mentesülnek az ügynökség fogadó országának társadalombiztosítási szervezeteinek nyújtott kötelező hozzájárulások alól. Következésképpen az említett időszakban nem tartoznak az ügynökség azon fogadó országa szociális biztonsági szabályainak hatálya alá, amelyben dolgoznak, kivéve, ha önkéntesen csatlakoznak az adott ország társadalombiztosítási rendszeréhez.

E pont rendelkezéseit értelemszerűen alkalmazni kell a kirendelt szakértők háztartásának részét képező családtagokra, kivéve, ha őket az ügynökségtől eltérő munkaadó alkalmazza, vagy az ügynökség valamely fogadó országában társadalombiztosítási ellátásokban részesülnek.

## 11. CIKK

### A csalás elleni küzdelem

1. Ami Norvégiát illeti, az 1077/2011/EU rendelet 35. cikkében meghatározott feltételeket kell alkalmazni, és az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék gyakorolhatja a ráruházott hatásköröket.

Az OLAF és a Számvevőszék megfelelő időben tájékoztatja a nemzeti számvevőszéket (*Riksrevisjonen*) helyszíni vizsgálatok vagy ellenőrzések végzésére irányuló szándékáról, amely vizsgálatokat és ellenőrzéseket – amennyiben a norvég hatóságok úgy kívánják – a *Riksrevisjonennel* közösen is végezhetik.

5. Az EU-LISA/NO/IS/CH/FL/II. melléklet/hu 3 oldal helyébe a mellékelt oldal lép.

5. Az ügynökség a hivatalos kapcsolattartás és összes dokumentumának továbbítása tekintetében valamennyi tagállam területén azt az elbánást élvezi, amelyben az egyes társult országok a diplomáciai képviselőket részesítik.

Az ügynökség hivatalos levelezése és egyéb hivatalos közlései nem cenzúrázhatók.

6. Az ügynökség munkájában részt vevő tagállami képviselők, továbbá Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein képviselői, valamint az ő tanácsadói és szakértői feladataik ellátása, valamint az ülések helyére történő utazás és az onnan történő visszatérés során a szokásos kiváltságokat, mentességeket és könnyítéseket élvezik.
7. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein területén, továbbá állampolgárságuktól függetlenül az ügynökség személyzetének tagjai az 549/69/Euratom, ESZAK, EGK tanácsi rendelet<sup>1</sup> 1. cikke értelmében:
- (a) a Szerződéseknek az egyfelől a tisztviselők és egyéb alkalmazottak az Unióval szemben fennálló felelősségével kapcsolatos szabályokra vonatkozó rendelkezéseire, másfelől az Európai Unió Bíróságának az ügynökség és személyzetének tagjai közötti jogvitákkal kapcsolatos hatáskörére vonatkozó rendelkezéseire is figyelemmel, hivatalos minőségükben végrehajtott cselekedeteik tekintetében, szóbeli vagy írásbeli megnyilatkozásaikat is beleértve, mentességet élveznek a bírósági eljárások alól. Ez a mentesség hivataluk megszűnését követően is megilleti őket;

---

<sup>1</sup> A Tanács 549/69/Euratom, ESZAK, EGK rendelete (1969. március 25.) az Európai Közösségeknek, a Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 12. cikke, 13. cikkének második bekezdése és 14. cikke rendelkezéseinek hatálya alá tartozó tisztviselői és egyéb alkalmazottai kategóriáinak megállapításáról (EUHL L 74., 1969.3.27., 1 o.), amelyet legutóbb a 2008. november 27-i 371/2009/EK tanácsi rendelet (EUHL L 121., 2009.5.15., 1. o.) módosított.



**RETTIFIKA**

**tal-Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea, minn naha wahda, u r-Renju tan-Norveġja, ir-  
Repubblika tal-Iżlanda, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein, min-naha  
l-oħra, dwar il-partecipazzjoni minn dawk l-Istati fl-Aġenzija Ewropea għat-tmexxija  
operattiva ta' sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja**

(ST 12367/18 tad-9 ta' Ottubru 2018)

1. Il-paġna EU-LISA/NO/IS/CH/FL/mt 4 hija sostitwita mill-paġna mehmuża.

Wara li kkunsidraw il-Protokoll bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipalità ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipalità ta' Liechtenstein mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kriterji u l-mekkanizmi sabiex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-asil magħmula fi Stat Membru jew fl-Iżvizzera<sup>1</sup>, minn hawn 'il quddiem "il-Protocol ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Liechtenstein",

## BILLI

- (1) Permezz tar-Regolament (UE) Nru 1077/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>, l-Unjoni Ewropea stabbilixxiet l-Aġenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, minn hawn 'il quddiem "l-Aġenzija".
- (2) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, ir-Regolament (UE) Nru 1077/2011 jikkostitwixxi, safejn jirrelata mas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS II), is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u s-Sistema ta' Dħul/Ħruġ (EES, *Entry/Exit System*), żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżlanda u n-Norveġja. Safejn jirrelata mal-Eurodac u d-DubliNet, ir-Regolament (UE) Nru 1077/2011 jikkostitwixxi miżura ġdida fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżlanda u n-Norveġja.

---

<sup>1</sup> ĠU UE L 160, 18.6.2011, p. 39.

<sup>2</sup> Regolament (UE) Nru 1077/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja (ĠU UE L 286, 1.11.2011, p. 1), kif emendat l-aħhar mir-Regolament (UE) 2017/2226 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2017 li jistabbilixxi Sistema ta' Dħul/Ħruġ (EES) biex tiġi rreġistrata data dwar id-dħul u l-ħruġ u data dwar iċ-ċaħda tad-dħul ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqsmu l-fruntieri esterni tal-Istati Membri u li jiddetermina l-kondizzjonijiet għall-aċċess għall-EES għal raġunijiet ta' infurzar tal-liġi, u li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen u r-Regolamenti (KE) Nru 767/2008 u (UE) Nru 1077/2011 (ĠU UE L 327, 9.12.2017, p. 20).

2. Il-paġna EU-LISA/NO/IS/CH/FL/mt 10 hija sostitwita mill-paġna mehmuża.

- (l) deċiżjonijiet dwar il-lista ta' awtoritajiet kompetenti skont l-Artikolu 65(2) tar-Regolament (UE) 2017/2226, taħt il-punt (za) tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (UE) Nru 1077/2011;
- (m) deċiżjonijiet dwar rapporti dwar il-funzjonament tekniku ta' sistemi oħrajn tal-IT fuq skala kbira fdati lill-Aġenzija b'att leġislattiv ġdid jew b'miżura leġislattiva ġdida li jikkostitwixxu żvilupp għad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżlanda u n-Norveġja, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżvizzera u tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Liechtenstein jew b'att leġislattiv ġdid jew b'miżura ġdida fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżlanda u n-Norveġja, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżvizzera u tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Liechtenstein;

3. Il-paġna EU-LISA/NO/IS/CH/FL/mt 11 hija sostitwita mill-paġna mehmuża.

- (n) deċiżjonijiet dwar il-pubblikazzjoni ta' statistika relatata ma' sistemi oħrajn tal-IT fuq skala kbira fdati lill-Aġenzija b'att leġiżlattiv ġdid jew b'miżura leġiżlattiva ġdida li jikkostitwixxu żvilupp għad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżlanda u n-Norveġja, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżvizzera u tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Liechtenstein jew b'att leġiżlattiv ġdid jew b'miżura leġiżlattiva ġdida fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżlanda u n-Norveġja, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżvizzera u tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Liechtenstein;
- (o) deċiżjonijiet dwar il-pubblikazzjoni annwali tal-lista ta' awtoritajiet kompetenti li għandhom aċċess għad-data rreġistrata f'sistemi oħrajn tal-IT fuq skala kbira fdati lill-Aġenzija b'att leġiżlattiv ġdid jew b'miżura leġiżlattiva ġdida li jikkostitwixxu żvilupp għad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżlanda u n-Norveġja, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Iżvizzera u tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni ta' Schengen tal-Liechtenstein jew b'att leġiżlattiv ġdid jew b'miżura leġiżlattiva ġdida fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżlanda u n-Norveġja, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Iżvizzera u tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni ta' Dublin/Eurodac tal-Liechtenstein.

Jekk id-deċiżjonijiet imsemmija fil-punti (a) sa (o) jittieħdu fil-kuntest tal-programm ta' hidma pluriennali jew annwali, il-proċeduri ta' votazzjoni tal-Bord tat-Tmexxija għandhom jiżguraw li n-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein ikunu jistgħu jivvutaw.

4. Il-paġna EU-LISA/NO/IS/CH/FL/mt 20 hija sostitwita mill-paġna mehmuża.

- (b) sakemm jibqgħu koperti mis-sistema tas-sigurtà soċjali fil-pajjiż li minnu huma jkunu ssekondati lill-Aġenzija, huma għandhom ikunu eżenti mill-kontribuzzjonijiet obligatorji kollha lill-organizzazzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-pajjiżi ospitanti tal-Aġenzija. Konsegwentement, matul dak iż-żmien m'għandhomx ikunu koperti mir-regolamenti tas-sigurtà soċjali tal-pajjiż ospitanti tal-Aġenzija li jaħdmu fih, sakemm ma jingħaqdux volontarjament mas-sistema tas-sigurtà soċjali ta' dak il-pajjiż.

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-punt għandhom japplikaw, mutatis mutandis, għall-membri tal-familja li jiffurmaw parti mill-unità domestika tal-esperti sekondati, sakemm ma jkunux impjegati minn impjegatur differenti mill-Aġenzija jew jirċievu benefiċċji tas-sigurtà soċjali minn pajjiż ospitanti tal-Aġenzija.

## ARTIKOLU 11

### Il-ġlieda kontra l-frodi

1. Sa fejn hija kkonċernata n-Norveġja, id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 35 tar-Regolament (UE) Nru 1077/2011 għandhom jiġu applikati u l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u l-Qorti tal-Awdituri jistgħu jeżerċitaw is-setgħat mogħtija lilhom.

L-OLAF u l-Qorti tal-Awdituri għandhom jinformat li *Riksrevisjonen* fi żmien xieraq bi kwalunkwe intenzjoni li jwettqu kontrolli jew awditjar fil-post, li, jekk l-awtoritajiet Norveġiżi jixtiequ dan, jistgħu jsiru b'mod kongunt mar-*Riksrevisjonen*.



5. Il-paġna EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Anness II/mt 3 hija sostitwita mill-paġna meħmuża

5. Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali tagħha u t-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tagħha, l-Aġenzija għandha tgawdi fit-territorju ta' kull pajjiż assoċjat it-trattament mogħti minn dak l-Istat lill-missjonijiet diplomatiċi.

Il-korrispondenza uffiċjali u komunikazzjonijiet uffiċjali oħrajn tal-Aġenzija ma għandhomx ikunu soġġetti għaċ-ċensura.

6. Ir-rappreżentanti tal-Istati Membri tal-Unjoni, kif ukoll dawg tan-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera, u l-Leichtenstein li jkunu qed jipparteċipaw fil-ħidma tal-Aġenzija, il-konsulenti u l-esperti tekniċi tagħhom għandhom, fit-twettiq ta' dmirijiethom u matul il-vjaġġi tagħhom lejn u mill-post tal-laqgħa, igawdu mill-privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet konswetudinarji.
7. Fit-territorju tan-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein u irrispettivament min-nazzjonalità tagħhom, il-membri tal-persunal tal-Aġenzija fis-sens tal-Artikolu 1 tar-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 549/69 tal-Kunsill<sup>1</sup> għandhom:
- (a) soġġett għad-dispożizzjonijiet tat-Trattati relatati, minn naħa waħda, mar-regoli dwar ir-responsabbiltà tal-uffiċjali u agenti oħrajn lejn l-Unjoni u, min-naħa l-oħra, mal-gurizdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f' dispuċi bejn l-Aġenzija u l-membri tal-persunal tagħha, ikollhom immunità minn proċedimenti legali fir-rigward ta' atti mwettqa minnhom fil-kapaċità uffiċjali tagħhom, inklużi kliemhom mitkellem jew miktub. Għandhom ikomplu jgawdu din l-immunità wara li jkunu waqfu mill-kariga tagħhom;

---

<sup>1</sup> Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 549/69 tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 1969 li jistabbilixxi l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej lil liema d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 13 u l-Artikolu 14 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet japplikaw (ĠU KE L 74, 27.3.1969, p.1), kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 371/2009 tas-27 ta' Novembru 2008 (ĠU L 121, 15.5.2009, p. 1).

**RECTIFICATIE**

**van Regeling tussen de Europese Unie, enerzijds, en het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek IJsland, de Zwitserse Bondsstaat en het Vorstendom Liechtenstein, anderzijds, over de deelname van deze landen aan het Europees Agentschap voor het operationeel beheer van grootschalige IT systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht**

(ST 12367/18 van 9 oktober 2018)

1. Bladzijde EU-LISA/NO/IS/CH/FL/nl 4 wordt vervangen door de aangehechte pagina

Gezien het Protocol tussen de Europese Gemeenschap, de Zwitserse Bondsstaat en het Vorstendom Liechtenstein betreffende de toetreding van het Vorstendom Liechtenstein tot de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake de criteria en mechanismen voor de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat in een lidstaat of in Zwitserland wordt ingediend<sup>1</sup> (hierna "het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Dublin/Eurodac" genoemd);

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

- (1) Het Europees Agentschap voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht, hierna "het Agentschap" genoemd, is door de Europese Unie opgericht bij Verordening (EU) nr. 1077/2011 van het Europees Parlement en de Raad<sup>2</sup>.
- (2) Wat IJsland en Noorwegen betreft, houdt Verordening (EU) nr. 1077/2011, voor zover zij betrekking heeft op het Schengeninformatiesysteem (SIS II), het Visuminformatiesysteem (VIS) en het inreis-uitreissysteem (EES), een ontwikkeling in van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Schengen. Voor zover zij betrekking heeft op Eurodac en DubliNet, is Verordening (EU) nr. 1077/2011 een nieuwe maatregel in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Dublin/Eurodac.

---

<sup>1</sup> PB EU L 160 van 18.6.2011, blz. 39.

<sup>2</sup> Verordening (EU) nr. 1077/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 tot oprichting van een Europees Agentschap voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (PB EU L 286 van 1.11.2011, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EU) 2017/2226 van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2017 tot instelling van een inreis-uitreissysteem (EES) voor de registratie van inreis- en uitreisgegevens en van gegevens over weigering van toegang ten aanzien van onderdanen van derde landen die de buitengrenzen overschrijden en tot vaststelling van de voorwaarden voor toegang tot het EES voor rechtshandhavingsoepleinden en tot wijziging van de overeenkomst ter uitvoering van het te Schengen gesloten akkoord en Verordeningen (EG) nr. 767/2008 en (EU) nr. 1077/2011 (PB EU L 327 van 9.12.2017, blz. 20).

2. Bladzijde EU-LISA/NO/IS/CH/FL/nl 10 wordt vervangen door de aangehechte pagina

- l) de lijst van bevoegde autoriteiten, op grond van artikel 65, lid 2, van Verordening (EU) 2017/2226, op grond van artikel 12, lid 1, onder z), van Verordening (EU) nr. 1077/2011;
  
- m) verslagen over de technische werking van andere grootschalige IT-systemen waarmee het Agentschap is belast uit hoofde van een nieuwe wetgevingshandeling of -maatregel die een ontwikkeling inhoudt van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Schengen, de associatieovereenkomst met Zwitserland inzake Schengen en het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Schengen of uit hoofde van een nieuwe wetgevingshandeling of -maatregel in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Dublin/Eurodac, de associatieovereenkomst met Zwitserland inzake Dublin/Eurodac en het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Dublin/Eurodac;

3. Bladzijde EU-LISA/NO/IS/CH/FL/nl 11 wordt vervangen door de aangehechte pagina

- n) de bekendmaking van statistieken over andere grootschalige IT-systemen waarmee het Agentschap is belast uit hoofde van een nieuwe wetgevingshandeling of -maatregel die een ontwikkeling inhoudt van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Schengen, de associatieovereenkomst met Zwitserland inzake Schengen en het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Schengen of uit hoofde van een nieuwe wetgevingshandeling of -maatregel in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Dublin/Eurodac, de associatieovereenkomst met Zwitserland inzake Dublin/Eurodac en het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Dublin/Eurodac;
- o) de jaarlijkse bekendmaking van de lijst van bevoegde autoriteiten die toegang hebben tot de gegevens die zijn geregistreerd in andere grootschalige IT-systemen waarmee het Agentschap is belast uit hoofde van een nieuwe wetgevingshandeling of -maatregel die een ontwikkeling inhoudt van de bepalingen van het Schengenacquis in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Schengen, de associatieovereenkomst met Zwitserland inzake Schengen en het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Schengen of uit hoofde van een nieuwe wetgevingshandeling of -maatregel in de zin van de associatieovereenkomst met IJsland en Noorwegen inzake Dublin/Eurodac, de associatieovereenkomst met Zwitserland inzake Dublin/Eurodac en het associatieprotocol met Liechtenstein inzake Dublin/Eurodac.

Indien de in de onder a) tot en met o) genoemde besluiten worden genomen in het kader van het meerjarige of jaarlijkse werkprogramma, moeten de stemprocedures in de raad van bestuur Noorwegen, IJsland, Zwitserland en Liechtenstein in staat stellen hun stem uit te brengen.



4. Bladzijde EU-LISA/NO/IS/CH/FL/nl 20 wordt vervangen door de aangehechte pagina

- b) mits deze ambtenaren en deskundigen blijven vallen onder het socialezekerheidsstelsel van het land waaruit zij naar het Agentschap worden gedetacheerd, worden zij vrijgesteld van alle verplichte bijdragen aan de socialezekerheidsinstellingen van de landen van vestiging van het Agentschap. Tijdens deze periode worden zij bijgevolg niet gedekt door het socialezekerheidsstelsel van het land van vestiging van het Agentschap waar zij werken, tenzij zij zich vrijwillig aansluiten bij het socialezekerheidsstelsel van dat land.

De bepalingen van dit punt zijn van overeenkomstige toepassing op de leden van het gezin van de gedetacheerde deskundigen, tenzij zij in dienst zijn van een andere werkgever dan het Agentschap of een socialezekerheidsuitkering ontvangen uit een land van vestiging van het Agentschap.

## ARTIKEL 11

### Fraudebestrijding

1. Wat Noorwegen betreft, zijn de bepalingen van artikel 35 van Verordening (EU) nr. 1077/2011 van toepassing en kunnen het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) en de Rekenkamer hun bevoegdheden uitoefenen.

OLAF en de Rekenkamer stellen *Riksrevisjonen* tijdig in kennis van hun eventuele voornemen om een controle of audit ter plaatse uit te voeren, zodat deze, indien de Noorse autoriteiten dat wensen, samen met *Riksrevisjonen* kan worden verricht.

5. Bladzijde EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Bijlage II/nl 3 wordt vervangen door de aangehechte pagina

5. Voor zijn officiële mededelingen en het overbrengen van al zijn documenten geniet het Agentschap op het grondgebied van elk geassocieerd land de behandeling, welke door dat land aan diplomatieke missies wordt toegestaan.

De officiële correspondentie en andere officiële mededelingen van het Agentschap zijn niet aan censuur onderworpen.

6. De vertegenwoordigers van de lidstaten van de Unie en van Noorwegen, IJsland, Zwitserland en Liechtenstein die deelnemen aan de werkzaamheden van het Agentschap, alsook hun adviseurs en technisch deskundigen genieten gedurende de uitoefening van hun ambt en op hun reizen naar en van de plaats van bijeenkomst de gebruikelijke voorrechten, immuniteiten en faciliteiten.

7. Op het grondgebied van Noorwegen, IJsland, Zwitserland en Liechtenstein zijn de in artikel 1 van Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 van de Raad<sup>1</sup> bedoelde personeelsleden van het Agentschap, ongeacht hun nationaliteit:

- a) vrijgesteld van rechtsvervolging voor hetgeen zij in hun officiële hoedanigheid hebben gedaan, gezegd of geschreven, behoudens de toepassing van de bepalingen van de Verdragen die betrekking hebben op de verantwoordelijkheid van de ambtenaren en overige personeelsleden tegenover de Unie, en voorts op de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Unie om uitspraak te doen in geschillen tussen het Agentschap en zijn personeelsleden. Zij blijven deze immuniteit genieten nadat zij hun ambt hebben neergelegd;

---

<sup>1</sup> Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 549/69 van de Raad van 25 maart 1969 ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn (PB EG L 74 van 27.3.1969, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 371/2009 van de Raad van 27 november 2008 (PB *EU L 121* van 15.5.2009, blz. 1).

**SPROSTOWANIE**

**do Ustaleń między Unią Europejską, z jednej strony, a Królestwem Norwegii, Republiką Islandii, Konfederacją Szwajcarską i Księstwem Liechtensteinu, z drugiej strony, dotyczących udziału tych państw w Europejskiej Agencji ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości**

(ST 12367/18 z dnia 9 października 2018 r.)

1. Stronę EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pl 180 zastępuje się dołączoną stroną

uwzględniając Protokół między Wspólnotą Europejską, Konfederacją Szwajcarską i Księstwem Liechtensteinu o przystąpieniu Księstwa Liechtensteinu do Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącej kryteriów i mechanizmów umożliwiających określanie państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w państwie członkowskim lub w Szwajcarii<sup>1</sup>, zwany dalej „protokołem o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku dublińskim/Eurodac”,

A TAKŻE MAJĄC NA UWADZE, CO NASTĘPUJE:

- (1) W drodze rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1077/2011<sup>2</sup> Unia Europejska ustanowiła Europejską Agencję ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, zwaną dalej „Agencją”.
- (2) W odniesieniu do Islandii i Norwegii rozporządzenie (UE) nr 1077/2011 – w zakresie, w jakim odnosi się do Systemu Informacyjnego Schengen (SIS II), Wizowego Systemu Informacyjnego (VIS) i system wjazdu/wyjazdu (EES) – stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku prawnym Schengen. W zakresie, w jakim rozporządzenie (UE) nr 1077/2011 odnosi się do Eurodac i DubliNet, stanowi ono nowy środek w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku dublińskim/Eurodac.

---

<sup>1</sup> Dz.U. UE L 160 z 18.6.2011, s. 39.

<sup>2</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1077/2011 z dnia 25 października 2011 r. ustanawiające Europejską Agencję ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Dz.U. UE L 286 z 1.11.2011, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (UE) 2017/2226 z dnia 30 listopada 2017 r. ustanawiające system wjazdu/wyjazdu (EES) w celu rejestrowania danych dotyczących wjazdu i wyjazdu obywateli państw trzecich przekraczających granice zewnętrzne państw członkowskich i danych dotyczących odmowy wjazdu w odniesieniu do takich obywateli oraz określające warunki dostępu do EES na potrzeby ochrony porządku publicznego i zmieniające konwencję wykonawczą do układu z Schengen i rozporządzenia (WE) nr 767/2008 i (UE) nr 1077/2011 (Dz.U. UE L 327 z 9.12.2017, s. 20).

2. Stronę EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pl 10 zastępuje się dołączoną stroną

- l) decyzji w sprawie wykazu właściwych organów zgodnie z art. 65 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2017/2226, zgodnie z art. 12 ust. 1 lit. za) rozporządzenia (UE) nr 1077/2011;
- m) decyzji w sprawie sprawozdań dotyczących technicznego funkcjonowania innych wielkoskalowych systemów informatycznych powierzonych Agencji na mocy nowego aktu ustawodawczego lub środka, który stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku prawnym Schengen, umowy o uczestnictwie Szwajcarii w dorobku prawnym Schengen oraz protokołu o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku prawnym Schengen lub na mocy nowego aktu ustawodawczego lub środka w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku dublińskim/Eurodac, umowy o uczestnictwie Szwajcarii w dorobku dublińskim/Eurodac oraz protokołu o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku dublińskim/Eurodac;



3. Stronę EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pl 11 zastępuje się dołączoną stroną

- n) decyzji w sprawie publikacji statystyk dotyczących innych wielkoskalowych systemów informatycznych powierzonych Agencji na mocy nowego aktu ustawodawczego lub środka, który stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku prawnym Schengen, umowy o uczestnictwie Szwajcarii w dorobku prawnym Schengen oraz protokołu o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku prawnym Schengen lub na mocy nowego aktu ustawodawczego lub środka w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku dublińskim/Eurodac, umowy o uczestnictwie Szwajcarii w dorobku dublińskim/Eurodac oraz protokołu o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku dublińskim/Eurodac;
- o) decyzji w sprawie corocznej publikacji wykazu właściwych organów, które mają dostęp do danych rejestrowanych w innych wielkoskalowych systemach informatycznych powierzonych Agencji na mocy nowego aktu ustawodawczego lub środka, który stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku prawnym Schengen, umowy o uczestnictwie Szwajcarii w dorobku prawnym Schengen oraz protokołu o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku prawnym Schengen lub na mocy nowego aktu ustawodawczego lub środka w rozumieniu umowy o uczestnictwie Islandii i Norwegii w dorobku dublińskim/Eurodac, umowy o uczestnictwie Szwajcarii w dorobku dublińskim/Eurodac oraz protokołu o uczestnictwie Liechtensteinu w dorobku dublińskim/Eurodac.

Jeżeli decyzje, o których mowa w lit. a) - o), są podejmowane w kontekście wieloletniego lub rocznego programu prac, procedury głosowania w zarządzie muszą zapewniać Norwegii, Islandii, Szwajcarii i Liechtensteinowi możliwość głosowania.

4. Stronę EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pl 20 zastępuje się dołączoną stroną

- b) dopóki pozostają oni objęci systemem zabezpieczenia społecznego w państwie, z którego zostali oddelegowani do Agencji, są zwolnieni z wszelkich obowiązkowych składek na rzecz organizacji zabezpieczenia społecznego w państwach przyjmujących Agencję. W związku z tym w tym czasie nie są oni objęci przepisami w zakresie zabezpieczenia społecznego państwa przyjmującego Agencję, w którym pracują, chyba że dobrowolnie przystąpią do systemu zabezpieczenia społecznego w tym państwie.

Postanowienia niniejszej litery stosuje się odpowiednio do członków rodziny wchodzących w skład gospodarstwa domowego oddelegowanych ekspertów, chyba że są oni zatrudnieni przez pracodawcę innego niż Agencja lub otrzymują świadczenia z zabezpieczenia społecznego z państwa przyjmującego Agencję.

## ARTYKUŁ 11

### Zwalczanie nadużyć finansowych

1. W odniesieniu do Norwegii zastosowanie mają przepisy określone w art. 35 rozporządzenia (UE) nr 1077/2011, a Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) i Trybunał Obrachunkowy mogą wykonywać przyznane im uprawnienia.

OLAF i Trybunał Obrachunkowy odpowiednio wcześniej informują *Riksrevisjonen* o każdym zamiarze przeprowadzenia kontroli na miejscu lub audytów, które — jeśli władze Norwegii sobie tego życzą — mogą być przeprowadzane wspólnie z *Riksrevisjonen*.

5. Stronę EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Załącznik II/pl 3 zastępuje się dołączoną stroną

5. Do celów komunikacji służbowej i przekazywania wszelkich dokumentów Agencja korzysta na terytorium każdego kraju stowarzyszonego z przywilejów przyznawanych przez dane państwo placówkom dyplomatycznym.

Korespondencja służbowa i inne środki komunikacji służbowej Agencji nie podlegają cenzurze.

6. Przedstawiciele państw członkowskich Unii oraz przedstawiciele Norwegii, Islandii, Szwajcarii i Liechtensteinu biorący udział w pracach Agencji, ich doradcy i eksperci techniczni, korzystają w ramach wykonywania swoich funkcji oraz w czasie podróży do i z miejsca obrad ze zwyczajowych przywilejów, immunitetów i udogodnień.
7. Na terytorium Norwegii, Islandii, Szwajcarii i Liechtensteinu członkowie personelu Agencji w rozumieniu art. 1 rozporządzenia Rady (Euratom, EWWiS, EWG) nr 549/69<sup>1</sup>, niezależnie od ich obywatelstwa:
  - a) z zastrzeżeniem postanowień Traktatów dotyczących z jednej strony zasad odpowiedzialności urzędników i innych pracowników wobec do Unii oraz, z drugiej strony, właściwości Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej w sporach między Agencją a członkami jej personelu, korzystają z immunitetu jurysdykcyjnego w odniesieniu do dokonywanych przez nich czynności służbowych, obejmującego również ich wypowiedzi ustne i pisemne. Korzystają z tego immunitetu także po zakończeniu pełnienia funkcji;

---

<sup>1</sup> Rozporządzenie Rady (Euratom, EWWiS, EWG) nr 549/69 z dnia 25 marca 1969 r. określające kategorie urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich, do których mają zastosowanie przepisy artykułu 12, artykułu 13 ustęp drugi i artykułu 14 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot (Dz.U. WE L 74 z 27.3.1969, s. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 371/2009 z dnia 27 listopada 2008 r. (Dz.U. UE L 121 z 15.5.2009, s. 1).

**RETIFICAÇÃO**

**do Acordo entre a União Europeia, por um lado, e o Reino da Noruega, a República da Islândia, a Confederação Suíça e o Principado do Listenstaine, por outro, sobre a participação destes Estados na Agência europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos de grande escala no espaço de liberdade, segurança e justiça**

(ST 12367/18 de 9 de outubro de 2018)

1. A página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pt 4 é substituída pela página em anexo:

Tendo em conta o Protocolo entre a Comunidade Europeia, a Confederação Suíça e o Principado do Listenstaine relativo à adesão do Principado do Listenstaine ao Acordo entre a Comunidade Europeia e a Confederação Suíça relativo aos critérios e mecanismos de determinação do Estado responsável pela análise de um pedido de asilo apresentado num Estado-Membro ou na Suíça<sup>1</sup>, a seguir designado "Protocolo de associação a Dublin/Eurodac do Listenstaine",

CONSIDERANDO O SEGUINTE:

- (1) Pelo Regulamento (UE) n.º 1077/2011 do Parlamento Europeu e do Conselho<sup>2</sup>, a União Europeia criou a Agência europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos de grande escala no espaço de liberdade, segurança e justiça, a seguir designada "Agência".
- (2) No que se refere à Islândia e à Noruega, o Regulamento (UE) n.º 1077/2011 constitui, na medida em que diz respeito ao Sistema de Informação de Schengen (SIS II), ao Sistema de Informação sobre Vistos (VIS) e ao Sistema de Entrada/Saída (SES), um desenvolvimento das disposições do acervo de Schengen na aceção do Acordo de associação a Schengen da Islândia e da Noruega. Na medida em que diz respeito ao Eurodac e à DubliNet, o Regulamento (UE) n.º 1077/2011 constitui uma nova medida na aceção do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Islândia e da Noruega.

---

<sup>1</sup> JO UE L 160 de 18.6.2011, p. 39.

<sup>2</sup> Regulamento (UE) n.º 1077/2011 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 25 de outubro de 2011, que cria uma Agência europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos de grande escala no espaço de liberdade, segurança e justiça (JO UE L 286 de 1.11.2011, p. 1), com a última redação que lhe foi dada pelo Regulamento (UE) 2017/2226 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 30 de novembro de 2017, que estabelece o Sistema de Entrada/Saída (SES) para registo dos dados das entradas e saídas e dos dados das recusas de entrada dos nacionais de países terceiros aquando da passagem das fronteiras externas dos Estados-Membros, que determina as condições de acesso ao SES para efeitos de aplicação da lei, e que altera a Convenção de Aplicação do Acordo de Schengen e os Regulamentos (CE) n.º 767/2008 e (UE) n.º 1077/2011 (JO UE L 327 de 9.12.2017, p. 20).



2. A página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pt 10 é substituída pela página em anexo:

- l) Às decisões sobre a lista das autoridades competentes nos termos do artigo 65.º, n.º 2, do Regulamento (UE) 2017/2226 nos termos do artigo 12.º, n.º 1, alínea z-A), do Regulamento (UE) n.º 1077/2011;
- m) Às decisões relativas aos relatórios sobre o funcionamento técnico de outros sistemas informáticos de grande escala confiados à Agência através de um novo ato legislativo ou medida que constitui um desenvolvimento das disposições do acervo de Schengen na aceção do Acordo de associação a Schengen da Islândia e da Noruega, do Acordo de associação a Schengen da Suíça e do Protocolo de associação a Schengen do Listenstaine, ou através de um novo ato legislativo ou medida na aceção do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Islândia e da Noruega, do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Suíça e do Protocolo de associação a Dublin/Eurodac do Listenstaine;

3. A página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pt 11 é substituída pela página em anexo:

- n) Às decisões de publicação de estatísticas relacionadas com outros sistemas informáticos de grande escala confiados à Agência através de um novo ato legislativo ou medida que constitui um desenvolvimento das disposições do acervo de Schengen na aceção do Acordo de associação a Schengen da Islândia e da Noruega, do Acordo de associação a Schengen da Suíça e do Protocolo de associação a Schengen do Listenstaine, ou através de um novo ato legislativo ou medida na aceção do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Islândia e da Noruega, do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Suíça e do Protocolo de associação a Dublin/Eurodac do Listenstaine;
- o) Às decisões de publicação anual da lista das autoridades competentes que têm acesso aos dados registados noutros sistemas informáticos de grande escala confiados à Agência através de um novo ato legislativo ou medida que constitui um desenvolvimento das disposições do acervo de Schengen na aceção do Acordo de associação a Schengen da Islândia e da Noruega, do Acordo de associação a Schengen da Suíça e do Protocolo de associação a Schengen do Listenstaine, ou através de um novo ato legislativo ou medida na aceção do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Islândia e da Noruega, do Acordo de associação a Dublin/Eurodac da Suíça e do Protocolo de associação a Dublin/Eurodac do Listenstaine.

Se as decisões referidas nas alíneas a) a o) forem tomadas no contexto do programa de trabalho plurianual ou anual, os procedimentos de votação no Conselho de Administração devem garantir que a Noruega, a Islândia, a Suíça e o Listenstaine estão autorizados votar.

4. A página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/pt 20 é substituída pela página em anexo:

- b) Desde que estejam cobertos pelo sistema de segurança social no país do qual foram destacados para a Agência, devem estar isentos de todas as contribuições obrigatórias para os organismos de segurança social dos países de acolhimento da Agência. Por conseguinte, durante esse período não estão abrangidos pela regulamentação relativa à segurança social do país de acolhimento da Agência em que trabalham, a menos que adiram voluntariamente ao sistema de segurança social desse país.

O disposto na presente alínea aplica-se, *mutatis mutandis*, aos membros da família que fazem parte do agregado familiar dos peritos destacados, a menos que o seu empregador não seja a Agência ou que recebam prestações da segurança social de um país de acolhimento da Agência.

## ARTIGO 11.º

### Luta contra a fraude

1. No que diz respeito à Noruega, o disposto no artigo 35.º do Regulamento (UE) n.º 1077/2011 é aplicável, podendo o Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) e o Tribunal de Contas exercer os poderes que lhes são conferidos.

O OLAF e o Tribunal de Contas devem informar em tempo útil o *Riksrevisjonen* da intenção de proceder a controlos no local ou a auditorias que, se as autoridades norueguesas o desejarem, podem ser realizados conjuntamente com o *Riksrevisjonen*.

5. A página EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Anexo II/pt 3 é substituída pela página em anexo:

5. A Agência beneficia, no território de cada país associado, para as comunicações oficiais e para a transmissão de todos os seus documentos, do tratamento concedido por esse Estado às missões diplomáticas.

A correspondência oficial e as outras comunicações oficiais da Agência não podem ser objeto de censura.

6. Os representantes dos Estados-Membros da União, bem como da Noruega, da Islândia, da Suíça e do Listenstaine que participam nos trabalhos da Agência, assim como os seus conselheiros e peritos, gozam, durante o exercício das suas funções e durante as viagens com destino ao local de reunião ou dele provenientes, dos privilégios, imunidades e facilidades usuais.
7. No território da Noruega, da Islândia, da Suíça e do Listenstaine, e independentemente da sua nacionalidade, os membros do pessoal da Agência, na aceção do artigo 1.º do Regulamento (Euratom, CECA, CEE) n.º 549/69 do Conselho<sup>1</sup>:
- a) Gozam de imunidade de jurisdição no que diz respeito aos atos por eles praticados na sua qualidade oficial, incluindo as suas palavras e escritos, sem prejuízo da aplicação das disposições dos Tratados relativas, por um lado, às normas sobre a responsabilidade dos funcionários e agentes perante a União e, por outro, à competência do Tribunal de Justiça da União Europeia para decidir sobre os litígios entre a Agência e os membros do seu pessoal. Continuarão a beneficiar desta imunidade após a cessação das suas funções;

---

<sup>1</sup> Regulamento (Euratom, CECA, CEE) n.º 549/69 do Conselho, de 25 de março de 1969, que fixa as categorias dos funcionários e agentes das Comunidades Europeias aos quais se aplica o disposto no artigo 12.º, no segundo parágrafo do artigo 13.º e no artigo 14.º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades das Comunidades (JO CE L 74 de 27.3.1969, p. 1), com a última redação que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 371/2009, de 27 de novembro de 2008 (JO UE L 121 de 15.5.2009, p. 1).



**RECTIFICARE**

**la Acordul dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și, Regatul Norvegiei, Republica Islanda, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein, pe de altă parte, privind participarea acestor state în cadrul Agenției europene pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă în spațiul de libertate, securitate și justiție**

(ST 12367/18, 9 octombrie 2018)

1. Pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/ro 4 se înlocuiește cu pagina atașată

având în vedere Protocolul între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția<sup>1</sup>, denumit în continuare „Protocolul de asociere a Liechtensteinului la Dublin/Eurodac”;

#### ÎNTRUCÂT:

- (1) Prin Regulamentul (UE) nr. 1077/2011 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>2</sup>, Uniunea Europeană a înființat Agenția europeană pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă în spațiul de libertate, securitate și justiție, denumită în continuare „agenția”,
- (2) În ceea ce privește Islanda și Norvegia, Regulamentul (UE) nr. 1077/2011 constituie, în măsura în care se referă la Sistemul de Informații Schengen din a doua generație (SIS II), Sistemul de informații privind vizele (VIS) și Sistemul de intrare/ieșire (EES), o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen, în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Schengen. În măsura în care se referă la Eurodac și DubliNet, Regulamentul (UE) nr. 1077/2011 constituie o nouă măsură în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Dublin/Eurodac.

---

<sup>1</sup> JO UE L 160, 18.6.2011, p. 39.

<sup>2</sup> Regulamentul (UE) nr. 1077/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2011 de instituire a Agenției europene pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă în spațiul de libertate, securitate și justiție (JO UE L 286, 1.11.2011, p. 1), astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (UE) 2017/2226 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 noiembrie 2017 de instituire a Sistemului de intrare/ieșire (EES) pentru înregistrarea datelor de intrare și de ieșire și a datelor referitoare la refuzul intrării ale resortisanților țărilor terțe care trec frontierele externe ale statelor membre, de stabilire a condițiilor de acces la EES în scopul aplicării legii și de modificare a Convenției de punere în aplicare a Acordului Schengen și a Regulamentelor (CE) nr. 767/2008 și (UE) nr. 1077/2011 (JO UE L 327, 9.12.2017, p. 20).

2. Pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/ro 10 se înlocuiește cu pagina atașată

- (l) deciziile cu privire la lista autorităților competente în temeiul articolului 65 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2017/2226, în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) litera (za) din Regulamentul (UE) nr. 1077/2011;
- (m) deciziile cu privire la rapoartele privind funcționarea tehnică a altor sisteme informatice la scară largă încredințate agenției printr-un nou act legislativ sau printr-o nouă măsură legislativă care constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Schengen, al Acordului de asociere a Elveției la Schengen și al Protocolului de asociere a Liechtensteinului la Schengen sau printr-un nou act legislativ sau printr-o nouă măsură legislativă în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Dublin/Eurodac, al Acordului de asociere a Elveției la Dublin/Eurodac și al Protocolului de asociere a Liechtensteinului la Dublin/Eurodac;

3. Pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/ro 11 se înlocuiește cu pagina atașată

- (n) deciziile privind publicarea de statistici referitoare la alte sisteme informatice la scară largă încredințate agenției printr-un nou act legislativ sau printr-o nouă măsură legislativă care constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Schengen, al Acordului de asociere al Elveției la Schengen și al Protocolului de asociere a Liechtensteinului la Schengen sau printr-un nou act legislativ sau printr-o nouă măsură legislativă în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Dublin/Eurodac, al Acordului de asociere a Elveției la Dublin/Eurodac și al Protocolului de asociere a Liechtensteinului la Dublin/Eurodac;
- (o) deciziile privind publicarea anuală a listei autorităților competente care au acces la datele înregistrate în alte sisteme informatice la scară largă încredințate Agenției printr-un nou act legislativ sau printr-o nouă măsură legislativă care constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Schengen, al Acordului de asociere a Elveției la Schengen și al Protocolului de asociere a Liechtensteinului la Schengen sau printr-un nou act legislativ sau printr-o nouă măsură legislativă în sensul Acordului de asociere a Islandei și Norvegiei la Dublin/Eurodac, al Acordului de asociere a Elveției la Dublin/Eurodac și al Protocolului de asociere a Liechtensteinului la Dublin/Eurodac.

În cazul în care deciziile menționate la literele (a)-(o) sunt adoptate în contextul programului de lucru multianual sau al programului de lucru anual, procedurile de vot în Consiliul de administrație garantează că Norvegia, Islanda, Elveția și Liechtenstein au posibilitatea de a vota.

- Pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/ro 20 se înlocuiește cu pagina atașată

- (b) atât timp cât aceștia sunt în continuare acoperiți de sistemul de asigurări sociale din țara din care sunt detașați în cadrul agenției, aceștia sunt scutiți de toate contribuțiile obligatorii către organizațiile de asigurări sociale din țările-gazdă ale agenției. În consecință, în acest interval, ei nu sunt acoperiți de reglementările privind asigurările sociale din țara-gazdă a agenției în care lucrează, cu excepția cazului în care ei se afiliază în mod voluntar la sistemul de asigurări sociale din țara respectivă.

Dispozițiile prezentei litere se aplică, *mutatis mutandis*, membrilor de familie care fac parte din gospodăria experților detașați, cu excepția cazului în care aceștia sunt angajați de un alt angajator decât agenția sau beneficiază de prestații de asigurări sociale de la o țară-gazdă a agenției.

## ARTICOLUL 11

### Combaterea fraudei

- (1) În ceea ce privește Norvegia, se aplică dispozițiile prevăzute la articolul 35 din Regulamentul (UE) nr. 1077/2011, iar Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și Curtea de Conturi își pot exercita competențele ce le-au fost conferite.

OLAF și Curtea de Conturi informează *Riksrevisjonen* în timp util cu privire la orice intenție de a efectua controale sau audituri la fața locului, care pot fi organizate împreună cu *Riksrevisjonen*, în cazul în care autoritățile norvegiene doresc acest lucru.



5. Pagina EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Anexa II/ro 3 se înlocuiește cu pagina atașată

5. În ceea ce privește comunicațiile oficiale și transmiterea tuturor documentelor sale, agenția beneficiază, pe teritoriul fiecărei țări asociate, de regimul acordat de către statul respectiv misiunilor diplomatice.

Corespondența oficială și alte comunicări oficiale ale agenției nu fac obiectul cenzurii.

6. Reprezentanții statelor membre ale Uniunii, precum și cei ai Norvegiei, Islandei, Elveției și Liechtensteinului care participă la activitatea agenției, consilierii și experții tehnici ai acestora beneficiază, în exercițiul funcțiunii și pe durata deplasărilor lor către și dinspre locul de desfășurare a reuniunii, de privilegiile, imunitățile și facilitățile obișnuite.
7. Pe teritoriul Norvegiei, Islandei, Elveției și al Liechtensteinului, și indiferent de cetățenie, membrii personalului agenției în sensul articolului 1 din Regulamentul (Euratom, CECO, CEE) nr. 549/69 al Consiliului<sup>1</sup>:
- (a) beneficiază de imunitate de jurisdicție pentru actele îndeplinite în calitatea lor oficială, inclusiv declarațiile verbale sau scrise, sub rezerva aplicării dispozițiilor din tratatele care reglementează, pe de o parte, răspunderea funcționarilor și a celorlalți agenți ai Uniunii față de aceasta și, pe de altă parte, competența Curții de Justiție a Uniunii Europene de a decide asupra litigiilor dintre agenție și personalul acesteia. Aceștia beneficiază de imunitate și după încetarea funcțiilor lor;

---

<sup>1</sup> Regulamentul (Euratom, CECO, CEE) nr. 549/69 al Consiliului din 25 martie 1969 de stabilire a categoriilor de funcționari și agenți ai Comunităților Europene cărora li se aplică dispozițiile articolului 12, ale articolului 13 al doilea paragraf și ale articolului 14 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților (JO CE L 74, 27.3.1969, p. 1), astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 371/2009 al Consiliului din 27 noiembrie 2008 (JO UE L 121, 15.5.2009, p. 1).

**KORIGENDUM**

**k Dojednaniu medzi Európskou úniou na jednej strane a Nórsnym kráľovstvom, Islandskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom na strane druhej o účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti**

(ST 12367/18, 9. októbra 2018)

1. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sk 210 sa nahrádza priloženou stranou

so zreteľom na Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku<sup>1</sup>, ďalej len „protokol o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac“,

KEĎŽE:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011<sup>2</sup> Európska únia zriadila Európsku agentúru na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (ďalej len „agentúra“).
- (2) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so Schengenským informačným systémom (SIS II), vízovým informačným systémom (VIS) a systémom vstup/výstup, predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu. Nariadenie (EÚ) č. 1077/2011 v rozsahu, v akom súvisí so systémami Eurodac a DubliNet, predstavuje nové opatrenie v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac.

---

<sup>1</sup> Ú v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39.

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1), naposledy zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupu a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011 (Ú. v. EÚ L 327, 9.12.2017, s. 20).

2. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sk 10 sa nahrádza priloženou stranou

- l) rozhodnutia týkajúce sa zoznamu príslušných orgánov podľa článku 65 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2017/2226 podľa článku 12 ods. 1 písm. za) nariadenia (EÚ) č. 1077/2011;
- m) rozhodnutia týkajúce sa správ o technickom fungovaní iných rozsiahlych informačných systémov, ktorými bola poverená agentúra na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, alebo na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac;

3. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sk 11 sa nahrádza priloženou stranou

- n) rozhodnutia týkajúce sa uverejňovania štatistiky o iných rozsiahlych informačných systémoch, ktorými bola poverená agentúra na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, alebo na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac;
- o) rozhodnutia týkajúce sa každoročného zverejňovania zoznamu príslušných orgánov, ktoré majú prístup k údajom zaznamenaným v iných rozsiahlych informačných systémoch, ktorými bola poverená agentúra na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia predstavujúceho vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k Schengenu, dohody o pridružení Švajčiarska k Schengenu a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k Schengenu, alebo na základe nového legislatívneho aktu alebo opatrenia v zmysle dohody o pridružení Islandu a Nórska k dublinskému systému a systému Eurodac, dohody o pridružení Švajčiarska k dublinskému systému a systému Eurodac a protokolu o pridružení Lichtenštajnska k dublinskému systému a systému Eurodac.

Ak sa rozhodnutia uvedené v písmenách a) až o) prijímajú v kontexte viacročného alebo ročného pracovného programu, na základe hlasovacích postupov v správnej rade sa zabezpečí, že Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko môžu hlasovať.



4. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sk 20 sa nahrádza priloženou stranou

- b) pokiaľ naďalej patria do systému sociálneho zabezpečenia krajiny, ktorá ich dočasne preložila do agentúry, sú oslobodení od všetkých povinných príspevkov do organizácií sociálneho zabezpečenia hostiteľských krajín agentúry. Preto sa na nich počas tohto obdobia nevzťahujú predpisy o sociálnom zabezpečení hostiteľskej krajiny agentúry, v ktorej pracujú, pokiaľ dobrovoľne nevstúpia do systému sociálneho zabezpečenia danej krajiny.

Ustanovenia tohto písmena sa uplatňujú *mutatis mutandis* na rodinných príslušníkov, ktorí žijú v spoločnej domácnosti s dočasne preloženými expertmi, pokiaľ ich nezamestnáva iný zamestnávateľ ako agentúra alebo pokiaľ nečerpajú dávky sociálneho zabezpečenia v hostiteľskej krajine agentúry.

## ČLÁNOK 11

### Boj proti podvodom

1. Pokiaľ ide o Nórsko, uplatňujú sa ustanovenia uvedené v článku 35 nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, pričom Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Dvor audítorov môžu vykonávať právomoci, ktoré im boli udelené.

Úrad OLAF a Dvor audítorov v primeranom časovom predstihu informujú úrad *Riksrevisjonen* o akomkoľvek zámere vykonať kontroly na mieste alebo audity, ktoré sa môžu uskutočniť spoločne s úradom *Riksrevisjonen*, ak si to budú nórske orgány želať.

5. Strana EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Príloha II/sk 3 sa nahrádza priloženou stranou

5. Pokiaľ ide o oficiálnu komunikáciu a odosielanie všetkých písomností, agentúra má na území každej pridruženej krajiny nárok na rovnaké zaobchádzanie, aké príslušný štát poskytuje diplomatickým misiám.

Oficiálna korešpondencia a ďalšie formy oficiálnej komunikácie agentúry nepodliehajú cenzúre.

6. Zástupcovia členských štátov Únie, ako aj zástupcovia Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska, ktorí sa zúčastňujú na činnosti agentúry, ako aj ich poradcovia a technickí experti požívajú pri výkone svojich povinností a počas svojej cesty na miesto konania stretnutia a návratu z neho obvyklé výsady, imunity a výhody.

7. Zamestnanci agentúry v zmysle článku 1 nariadenia Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 na území Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska a bez ohľadu na národnosť<sup>1</sup>:

- a) podliehajú ustanoveniam zmlúv súvisiacich na jednej strane s pravidlami týkajúcimi sa zodpovednosti úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a na strane druhej právomoci Súdneho dvora Európskej únie v prípade sporov medzi agentúrou a jej zamestnancami, pričom majú imunitu v prípade súdnych konaní týkajúcich sa úkonov, ktoré vykonali vo svojom úradnom postavení, a to vrátane všetkého, čo povedali alebo napísali. Túto imunitu požívajú aj po skončení výkonu svojej funkcie;

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1), naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 371/2009 z 27. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 1).

**POPRAVEK**

**Dogovora med Evropsko unijo na eni strani ter Kraljevino Norveško, Republiko Islandijo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn na drugi strani o sodelovanju navedenih držav pri Evropski agenciji za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice**

(ST 12367/18, 9. oktobra 2018)

1. Stran EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sl 4 se nadomesti s priloženo stranjo

ob upoštevanju Protokola med Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici<sup>1</sup> (v nadaljnjem besedilu: Protokol o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu);

#### OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Evropska unija je z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup> ustanovila Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (v nadaljnjem besedilu: Agencija).
- (2) Za Islandijo in Norveško predstavlja Uredba (EU) št. 1077/2011, kolikor zadeva Schengenski informacijski sistem (SIS II), vizumski informacijski sistem (VIS) in sistem vstopa/izstopa (SVI), razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu. Kolikor zadeva Eurodac in DubliNet, pomeni Uredba (EU) št. 1077/2011 nov ukrep v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu.

---

<sup>1</sup> UL EU L 160, 18.6.2011, str. 39.

<sup>2</sup> Uredba (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL EU L 286, 1.11.2011, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) 2017/2226 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2017 o vzpostavitvi sistema vstopa/izstopa (SVI) za evidentiranje podatkov o vstopu in izstopu ter podatkov o zavrnitvi vstopa državljanov tretjih držav pri prehajanju zunanjih meja držav članic in določitvi pogojev za dostop do SVI zaradi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma in uredb (ES) št. 767/2008 ter (EU) št. 1077/2011 (UL L 327, 9.12.2017, str. 20).

2. Stran EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sl 10 se nadomesti s priloženo stranjo

- (l) odločitvami o seznamu pristojnih organov v skladu s členom 65(2) Uredbe (EU) 2017/2226, v skladu s točko (za) člena 12(1) Uredbe (EU) št. 1077/2011;
- (m) odločitvami o poročilih o tehničnem delovanju drugih obsežnih informacijskih sistemov, zaupanih Agenciji na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ali na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu;



3. Stran EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sl 11 se nadomesti s priloženo stranjo

- (n) odločitvami o objavi statističnih podatkov, povezanih z drugimi obsežnimi informacijskimi sistemi, zaupanimi Agenciji na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ali na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu;
- (o) odločitvami o letni objavi seznama pristojnih organov, ki imajo dostop do podatkov, evidentiranih v drugih obsežnih informacijskih sistemih, zaupanih Agenciji na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa, ki predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Schengenu, Sporazuma o pridružitvi Švice Schengenu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Schengenu, ali na podlagi novega zakonodajnega akta ali ukrepa v smislu Sporazuma o pridružitvi Islandije in Norveške Dublinu/Eurodacu, Sporazuma o pridružitvi Švice Dublinu/Eurodacu ter Protokola o pridružitvi Lihtenštajna Dublinu/Eurodacu.

Če so odločitve iz točk (a) do (o) sprejete v okviru večletnega ali letnega delovnega programa, postopki glasovanja v upravnem odboru zagotavljajo, da lahko Norveška, Islandija, Švica in Lihtenštajn glasujejo.

4. Stran EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sl 20 se nadomesti s priloženo stranjo

- (b) dokler so vključeni v sistem socialne varnosti v državi, iz katere so napoteni v Agencijo, so oproščeni plačila vseh obveznih prispevkov organizacijam socialne varnosti v državah gostiteljicah Agencije. Zato zanje v tem času ne veljajo predpisi o socialni varnosti države gostiteljice Agencije, v kateri delajo, razen če se prostovoljno vključijo v sistem socialne varnosti zadevne države.

Določbe te točke se smiselno uporabljajo za družinske člane, ki so del gospodinjstva napotениh strokovnjakov, razen če so zaposleni pri drugem delodajalcu, ne pri Agenciji, ali če v državi gostiteljici Agencije prejemajo prejemke socialne varnosti.

## ČLEN 11

### Boj proti goljufijam

1. Za Norveško se uporabljajo določbe iz člena 35 Uredbe (EU) št. 1077/2011, Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) in Računsko sodišče pa lahko izvajata pooblastila, ki so jima bila podeljena.

OLAF in Računsko sodišče pravočasno obvestita *Riksrevisjonen* o vseh načrtovanih pregledih na kraju samem ali revizijah, ki se lahko na željo norveških organov opravijo skupaj z *Riksrevisjonen*.

5. Stran EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Priloga II/sl 3 se nadomesti s priloženo stranjo

5. Pri uradnem sporazumevanju in prenosu vseh svojih dokumentov uživa Agencija na ozemlju vsake pridružene države tako obravnavanje, kakršno zadevna država daje diplomatskim predstavništvom.

Uradno dopisovanje in drugo uradno sporazumevanje Agencije se ne sme cenzurirati.

6. Predstavniki držav članic Unije ter predstavniki Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna, ki sodelujejo pri delu Agencije, njihovi svetovalci in tehnični strokovnjaki pri opravljanju svojih nalog in medtem, ko potujejo do kraja zasedanja in nazaj, uživajo običajne privilegije, imunitete in olajšave.
7. Člani osebja Agencije v smislu člena 1 Uredbe Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69<sup>1</sup> na ozemlju Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna in ne glede na svoje državljanstvo:
  - (a) ob upoštevanju določb Pogodb, ki se nanašajo na odgovornost uradnikov in drugih uslužbencev do Unije ter na pristojnosti Sodišča Evropske unije v sporih med Agencijo in njenim osebjem, uživajo imuniteto pred sodnimi postopki za dejanja, storjena pri opravljanju uradnih dolžnosti, vključno z izgovorjenimi ali zapisanimi besedami. To imuniteto uživajo tudi po prenehanju funkcije;

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 z dne 25. marca 1969 o določitvi kategorij uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere se uporabljajo določbe člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o privilegijih in imunitetah Skupnosti (UL ES L 74, 27.3.1969, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 371/2009 z dne 27. novembra 2008 (UL EU L 121, 15.5.2009, str. 1).

**OIKAISU**

**järjestelyasiakirjaan Euroopan unionin sekä Norjan kuningaskunnan, Islannin tasavallan,  
Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä kyseisten valtioiden  
osallistumisesta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien  
operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston toimintaan**

(ST 12367/18, 9. lokakuuta 2018)

1. Korvataan sivu EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fi 4 oheisella sivulla

ottavat huomioon Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymistä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, koskevan Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisen pöytäkirjan<sup>1</sup>, jäljempänä 'Liechtensteinin Dublin/Eurodac-assosiaatiopöytäkirja',

SEKÄ KATSOVAT SEURAAVAA:

- (1) Euroopan unioni perusti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1077/2011<sup>2</sup> vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston, jäljempänä 'virasto'.
- (2) Siltä osin kuin asetus (EU) N:o 1077/2011 koskee Schengenin tietojärjestelmää (SIS II), viisumitietojärjestelmää (VIS) ja rajanylitystietojärjestelmää (EES), sillä kehitetään Islannin ja Norjan osalta niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Islannin ja Norjan Schengen-assosiaatiosopimuksessa. Eurodac- ja DubliNet-järjestelmien osalta asetus (EU) N:o 1077/2011 muodostaa sellaisen uuden toimenpiteen, jota tarkoitetaan Islannin ja Norjan Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa.

---

<sup>1</sup> EUVL L 160, 18.6.2011, s. 39.

<sup>2</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1077/2011, annettu 25 päivänä lokakuuta 2011, vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta (EUVL L 286, 1.11.2011, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 30 päivänä marraskuuta 2017 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2017/2226 rajanylitystietojärjestelmän (EES) perustamisesta jäsenvaltioiden ulkorajat ylittävien kolmansien maiden kansalaisten maahantuloa, maastalähtöä ja pääsyn epäämistä koskevien tietojen rekisteröimiseksi ja edellytysten määrittämisestä pääsulle EES:n tietoihin lainvalvontatarkoituksissa sekä Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja asetusten (EY) N:o 767/2008 ja (EU) N:o 1077/2011 muuttamisesta (EUVL L 327, 9.12.2017, s. 20).



2. Korvataan sivu EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fi 10 oheisella sivulla

- l) päätöksissä asetuksen (EU) 2017/2226 65 artiklan 2 kohdan mukaisen toimivaltaisia viranomaisia koskevan luettelon julkaisemisesta vuosittain asetuksen (EU) N:o 1077/2011 12 artiklan 1 kohdan ja alakohdan mukaisesti;
- m) päätöksissä, jotka koskevat kertomuksia muiden sellaisten laaja-alaisten tietojärjestelmien teknisestä toiminnasta, jotka on osoitettu viraston hallinnoitaviksi uudella säädöksellä tai toimenpiteellä, jolla kehitetään Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Islannin ja Norjan Schengen-assosiaatiosopimuksessa, Sveitsin Schengen-assosiaatiosopimuksessa ja Liechtensteinin Schengen-assosiaatiopöytäkirjassa, tai uudella säädöksellä tai toimenpiteellä, jota tarkoitetaan Islannin ja Norjan Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa, Sveitsin Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa ja Liechtensteinin Dublin/Eurodac-assosiaatiopöytäkirjassa;

3. Korvataan sivu EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fi 11 oheisella sivulla

- n) päätöksissä muihin sellaisiin laaja-alaisiin tietojärjestelmiin liittyvien tilastotietojen julkaisemisesta, jotka on osoitettu viraston hallinnoitaviksi uudella säädöksellä tai toimenpiteellä, jolla kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Islannin ja Norjan Schengen-assosiaatiosopimuksessa, Sveitsin Schengen-assosiaatiosopimuksessa ja Liechtensteinin Schengen-assosiaatiopöytäkirjassa, tai uudella säädöksellä tai toimenpiteellä, jota tarkoitetaan Islannin ja Norjan Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa, Sveitsin Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa ja Liechtensteinin Dublin/Eurodac-assosiaatiopöytäkirjassa;
- o) päätöksissä sellaisia toimivaltaisia viranomaisia koskevan luettelon julkaisemisesta vuosittain, joilla on oikeus tarkastella muihin sellaisiin laaja-alaisiin tietojärjestelmiin tallennettuja tietoja, jotka on osoitettu viraston hallinnoitaviksi uudella säädöksellä tai toimenpiteellä, jolla kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Islannin ja Norjan Schengen-assosiaatiosopimuksessa, Sveitsin Schengen-assosiaatiosopimuksessa ja Liechtensteinin Schengen-assosiaatiopöytäkirjassa, tai uudella säädöksellä tai toimenpiteellä, jota tarkoitetaan Islannin ja Norjan Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa, Sveitsin Dublin/Eurodac-assosiaatiosopimuksessa ja Liechtensteinin Dublin/Eurodac-assosiaatiopöytäkirjassa.

Jos a–o alakohdassa mainitut päätökset tehdään monivuotisen tai vuotuisen työohjelman puitteissa, hallintoneuvoston äänestysmenettelyjen avulla varmistetaan, että Norja, Islanti, Sveitsi ja Liechtenstein voivat äänestää.

4, Korvataan sivu EU-LISA/NO/IS/CH/FL/fi 20 oheisella sivulla

- b) niin kauan kuin heihin sovelletaan edelleen sen maan sosiaaliturvajärjestelmää, josta heidät on siirretty tilapäisesti viraston palvelukseen, heidät vapautetaan kaikista viraston isäntävaltioiden sosiaaliturvajärjestelmien mukaisista pakollisista maksuista. Näin ollen heihin ei tuona aikana sovelleta siinä viraston isäntävaltiossa sovellettavia sosiaaliturvaa koskevia sääntöjä, jossa he työskentelevät, elleivät he vapaaehtoisesti liity kyseisen maan sosiaaliturvajärjestelmään.

Tämän alakohdan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin tilapäisesti muihin tehtäviin siirrettyjen asiantuntijoiden kanssa samassa taloudessa eläviin perheenjäseniin elleivät nämä ole muun työnantajan kuin viraston palveluksessa tai saa sosiaaliturvaetuuksia viraston isäntävaltiolta.

## 11 ARTIKLA

### Petostentorjunta

1. Norjan osalta sovelletaan asetuksen (EU) N:o 1077/2011 35 artiklan säännöksiä, ja Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) ja tilintarkastustuomioistuin voivat käyttää toimivaltaansa.

OLAF ja tilintarkastustuomioistuin ilmoittavat *Riksrevisjonenille* hyvissä ajoin aikomuksestaan suorittaa paikalla tehtäviä tarkastuksia tai muita tarkastuksia, ja ne voidaan suorittaa Norjan viranomaisten niin toivoessa yhdessä *Riksrevisjonenin* kanssa.

5, Korvataan sivu EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Liite II/fi 3 oheisella sivulla

5. Kunkin assosioituneen maan alueella virasto saa virallisissa viestintäyhteyksissään sekä kaikkien asiakirjojensa toimittamisessa saman kohtelun, jonka kyseinen valtio myöntää diplomaattisille edustustoille.

Viraston virallista kirjeenvaihtoa ja muita virallisia tiedonantoja ei saa sensuroida.

6. Unionin jäsenvaltioiden sekä Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin edustajilla, jotka osallistuvat viraston työhön, sekä näiden neuvonantajilla sekä teknisillä asiantuntijoilla on tavanomaiset erioikeudet, vapaudet ja helpotukset heidän hoitaessaan tehtäviään sekä matkustaessaan kokouspaikalle ja palatessaan sieltä.
7. Viraston henkilöstön jäsenillä, joita tarkoitetaan neuvoston asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69<sup>1</sup> 1 artiklassa, on Norjan, Islannin, Sveitsin ja Liechtensteinin alueella ja heidän kansallisuudestaan riippumatta
- a) lainkäyttöllinen koskemattomuus heidän virallisessa ominaisuudessaan suorittamiensa toimien osalta, mukaan lukien heidän suulliset lausumansa sekä kirjalliset esityksensä, jollei sellaisissa perussopimusten määräyksissä toisin määrätä, jotka toisaalta koskevat virkamiesten ja muun henkilöstön vastuuta unionia kohtaan ja toisaalta Euroopan unionin tuomioistuimen toimivaltaa viraston ja sen henkilöstön välisissä riidoissa. Tämä koskemattomuus jatkuu heidän tehtäviensä päättymisen jälkeenkin;

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetukset (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1969, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmien määräämisestä, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan ja 14 artiklan määräyksiä (EYVL L 74, 27.3.1969, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 27 päivänä marraskuuta 2008 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 371/2009 (EUVL L 121, 15.5.2009, s. 1).



**RÄTTELSE**

**till Avtal mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Konungariket Norge, Republiken Island, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om dessa staters deltagande i Europeiska byrån för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa**

(ST 12367/18, 9 oktober 2018)

1. Sidan EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sv 4 ska ersättas med bifogad sida.

som beaktar protokollet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som ska ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Schweiz<sup>1</sup> (nedan kallat *Dublin/Eurodac-associeringsprotokollet med Liechtenstein*), och

SOM BEAKTAR FÖLJANDE:

- (1) Europeiska unionen inrättade genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1077/2011<sup>2</sup> Europeiska byrån för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa, nedan kallad *byrån*.
- (2) När det gäller Island och Norge utgör förordning (EU) nr 1077/2011, i den mån den rör Schengens informationssystem (SIS II), Informationssystemet för viseringar (VIS) och in- och utresesystemet, en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket i den mening som avses i Schengenassocieringsavtalet med Island och Norge. I den mån förordning (EU) nr 1077/2011 rör Eurodac och DubliNet utgör den en ny åtgärd i den mening som avses i Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Island och Norge.

---

<sup>1</sup> EUT L 160, 18.6.2011, s. 39.

<sup>2</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1077/2011 av den 25 oktober 2011 om inrättande av en Europeisk byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (EUT L 286, 1.11.2011, s. 1), senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/2226 av den 30 november 2017 om inrättande av ett in- och utresesystem för registrering av in- och utreseuppgifter och av uppgifter om nekad inresa för tredjelandsmedborgare som passerar medlemsstaternas yttre gränser, om fastställande av villkoren för åtkomst till in- och utresesystemet för brottsbekämpande ändamål och om ändring av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och förordningarna (EG) nr 767/2008 och (EU) nr 1077/2011 (EUT L 327, 9.12.2017, s. 20).

2. Sidan EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sv 10 ska ersättas med bifogad sida.

- l) Beslut om den förteckning över behöriga myndigheter som avses i artikel 65.2 i förordning (EU) 2017/2226, i enlighet med artikel 12.1 za i förordning (EU) nr 1077/2011.
- m) Beslut om rapporter om den tekniska funktionen hos andra stora it-system som byrån har anförtrotts genom en ny rättsakt eller åtgärd som utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket i den mening som avses i Schengenassocieringsavtalet med Island och Norge, Schengenassocieringsavtalet med Schweiz och Schengenassocieringsprotokollet med Liechtenstein eller genom en ny rättsakt eller åtgärd i den mening som avses i Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Island och Norge, Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Schweiz och Dublin/Eurodac-associeringsprotokollet med Liechtenstein.

3. Sidan EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sv 11 ska ersättas med bifogad sida.

- n) Beslut om offentliggörande av statistik rörande andra stora it-system som byrån har anförtrotts genom en ny rättsakt eller åtgärd som utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket i den mening som avses i Schengenassocieringsavtalet med Island och Norge, Schengenassocieringsavtalet med Schweiz och Schengenassocieringsprotokollet med Liechtenstein eller genom en ny rättsakt eller åtgärd i den mening som avses i Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Island och Norge, Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Schweiz och Dublin/Eurodac-associeringsprotokollet med Liechtenstein.
- o) Beslut om årligt offentliggörande av förteckningen över behöriga myndigheter som har åtkomst till uppgifter som registrerats i andra stora it-system som byrån har anförtrotts genom en ny rättsakt eller åtgärd som utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket i den mening som avses i Schengenassocieringsavtalet med Island och Norge, Schengenassocieringsavtalet med Schweiz och Schengenassocieringsprotokollet med Liechtenstein eller genom en ny rättsakt eller åtgärd i den mening som avses i Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Island och Norge, Dublin/Eurodac-associeringsavtalet med Schweiz och Dublin/Eurodac-associeringsprotokollet med Liechtenstein.

Om de beslut som avses i leden a–o fattas i samband med det fleråriga eller årliga arbetsprogrammet ska styrelsens röstningsförfaranden säkerställa att Norge, Island, Schweiz och Liechtenstein ges möjlighet att rösta.

4. Sidan EU-LISA/NO/IS/CH/FL/sv 20 ska ersättas med bifogad sida.

- b) Så länge de fortfarande omfattas av det sociala trygghetssystemet i det land från vilket de utstationeras till byrån, ska de vara befriade från alla obligatoriska avgifter till det sociala trygghetssystemet i byråns värdländer. Följaktligen ska de under denna period inte omfattas av förordningar om social trygghet i det av byråns värdländer där de arbetar, om de inte själva frivilligt ansluter sig till det landets sociala trygghetssystem.

Bestämmelserna i detta led ska i tillämpliga delar tillämpas på familjemedlemmar som ingår i de utstationerade experternas hushåll, förutom om de är anställda av en annan arbetsgivare än byrån eller mottar sociala förmåner från ett av byråns värdländer.

## ARTIKEL 11

### Bedrägeribekämpning

1. Vad gäller Norge ska bestämmelserna i artikel 35 i förordning (EU) nr 1077/2011 tillämpas, och Europeiska bedrägeribekämpningsbyrån (Olaf) samt Europeiska revisionsrätten har rätt att utöva sin behörighet.

Olaf och revisionsrätten ska informera *Riksrevisjonen* i god tid om eventuella planer på att utföra kontroller eller revisioner på plats, som på norsk begäran ska utföras tillsammans med *Riksrevisjonen*.



5. Sidan EU-LISA/NO/IS/CH/FL/Bilaga II/sv 3 ska ersättas med bifogad sida.

5. Vad avser byråns officiella meddelanden och översändandet av alla dess dokument ska byrån inom varje associerat lands territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Byråns officiella korrespondens och andra former av officiella meddelanden får inte censureras.

6. Företrädare för unionens medlemsstater samt för Norge, Island, Schweiz och Liechtenstein vilka deltar i byråns arbete, liksom deras rådgivare och tekniska experter, ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från platsen för mötet åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och lättnader.
7. Byråns anställda i den mening som avses i artikel 1 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69<sup>1</sup> ska, oberoende av medborgarskap, inom Norges, Islands, Schweiz och Liechtensteins territorium
- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot unionen, dels Europeiska unionens domstols behörighet att döma i tvister mellan byrån och dess anställda; de ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,

---

<sup>1</sup> Rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna (EGT L 74, 27.3.1969, s. 1), senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 371/2009 av den 27 november 2008 (EUT L 121, 15.5.2009, s. 1).